

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 55

fyrtiosjätte årgången

1 mars 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
	Kommissionens förordning (EG) nr 374/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 375/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 114:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 376/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av det högsta priset för uppköp av smör för den 67:e anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 377/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 286:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 378/2003 av den 28 februari 2003 om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 379/2003 av den 28 februari 2003 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 380/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter i obearbetat skick	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 381/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin	12
*	Kommissionens förordning (EG) nr 382/2003 av den 28 februari 2003 om avvikelser från förordningarna (EG) nr 1371/95 och (EG) nr 1372/95 när det gäller datum för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för ägg och fjäderfäkött	13

Pris: 19,50 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

* Kommissionens förordning (EG) nr 383/2003 av den 28 februari 2003 om undantag för år 2003 från förordning (EG) nr 1370/95 vad beträffar datum för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för griskött	14
* Kommissionens förordning (EG) nr 384/2003 av den 26 februari 2003 om ändring av rådets förordning (EG) nr 32/2000, i syfte att beakta kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan	15
Kommissionens förordning (EG) nr 385/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt B-ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1898/2002	36
Kommissionens förordning (EG) nr 386/2003 av den 28 februari 2003 om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris B inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1895/2002	37
Kommissionens förordning (EG) nr 387/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1896/2002	38
Kommissionens förordning (EG) nr 388/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1897/2002	39
Kommissionens förordning (EG) nr 389/2003 av den 27 februari 2003 om fastställande av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	40
Kommissionens förordning (EG) nr 390/2003 av den 27 februari 2003 om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	42
Kommissionens förordning (EG) nr 391/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd	44
Kommissionens förordning (EG) nr 392/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn	46
Kommissionens förordning (EG) nr 393/2003 av den 28 februari 2003 om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål	49
Kommissionens förordning (EG) nr 394/2003 av den 28 februari 2003 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull	51

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/142/EG:

* Rådets beslut av den 18 februari 2003 om utnämning av en ordinarie ledamot i Regionkommittén	52
---	----

2003/143/EG:

* Rådets beslut av den 18 februari 2003 om utnämning av en suppleant i Regionkommittén	53
---	----

2003/144/EG:	
* Rådets beslut av den 18 februari 2003 om utnämning av en ordinarie ledamot i Regionkommittén	54
2003/145/EG:	
* Rådets beslut av den 18 februari 2003 om utnämning av en suppleant i Regionkommittén	55
Kommissionen	
2003/146/EG:	
* Kommissionens beslut av den 22 augusti 2002 om de skatteåtgärder till förmån för bankstiftelser som Italien har genomfört C 54/B/2000 (f.d. NN 70/2000) ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3118]	56
2003/147/EG:	
* Kommissionens beslut av den 16 oktober 2002 om det statliga stöd som Portugal planerar att genomföra till förmån för Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3742]	65
2003/148/EG:	
* Beslut nr 185 av den 27 juni 2002 om ändring av beslut nr 153 av den 7 oktober 1993 (blankett E 108) och beslut nr 170 av den 11 juni 1998 (utarbetande av de listor som föreskrivs i artikel 94.4 och 95.4 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 av den 21 mars 1972) ⁽¹⁾	74
2003/149/EG:	
* Beslut nr 186 av den 27 juni 2002 om mallar till de blanketter som behövs för tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 och rådets förordning (EEG) nr 574/72 (E 101) ⁽¹⁾	80

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 374/2003**av den 28 februari 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 februari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	107,3
	204	67,9
	212	127,0
	999	100,7
0707 00 05	052	162,8
	068	140,4
	204	65,8
	220	221,4
	628	151,4
0709 10 00	999	148,4
	220	144,7
0709 90 70	999	144,7
	052	151,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	216,5
	388	197,8
	999	188,5
	052	61,1
	204	42,4
0805 50 10	212	56,8
	220	27,3
	600	40,4
	624	59,2
	999	47,9
	052	59,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	70,4
	999	64,7
	039	115,6
	388	91,3
	400	111,3
	404	94,8
	512	114,5
	524	75,1
	528	97,8
	720	101,1
999	100,2	
0808 20 50	388	79,1
	400	105,7
	512	67,6
	528	65,2
	720	58,6
	999	75,2

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 375/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 114:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽³⁾ senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000 ⁽⁴⁾, använder interventionsorganen sig av anbudsfordran för försäljning av vissa kvantiteter smör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlings säkerhets eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 114:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det lägsta försäljningspriset och det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 februari 2003 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 114:e enskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta försäljningspris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Förädlingssäkerhet		Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Högsta stödbelopp	Smör ≥ 82 %		85	81	85	81
	Smör < 82 %		83	79	—	79
	Koncentrerat smör		105	101	105	101
	Grädde		—	—	36	34
Förädlings-säkerhet	Smör		94	—	94	—
	Koncentrerat smör		116	—	116	—
	Grädde		—	—	40	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 376/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av det högsta priset för uppköp av smör för den 67:e anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 13 i kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1614/2001 ⁽⁴⁾, fastställs att mot bakgrund av de anbud som mottagits för varje anbudsinfordran skall ett maximalt uppköpspris fastställas på grundval av de gällande interventionspriserna, eller också får beslut fattas om att anbudsförfarandet inte skall fullföljas.

- (2) På grundval av de anbud som mottagits bör det högsta uppköpspriset fastställas till nedan angivna nivå.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 67:e anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999 och för vilken inlämningstiden för anbud utgick den 25 februari 2003 skall det högsta uppköpspriset fastställas till 295,38 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 20.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 377/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 286:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 124/1999 ⁽⁴⁾ använder interventionsorganen stående anbudsinfordran för beviljande av stöd för koncentrerat smör. Artikel 6 i ovannämnda förordning fastställer att med beaktande av de anbud som inkommit i samband med en särskild anbudsinfordran bör det bestämmas ett högsta stödbelopp för koncentrerat smör med en fetthalt av minst 96 % eller också bör beslut fattas om att inget kontrakt skall tilldelas. Beloppet på säkerheten för slutanvändningen bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det högsta stödbeloppet fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för slutanvändningen bestämmas enligt detta.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 286:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 skall det högsta stödbeloppet och beloppet på säkerheten för slutanvändningen fastställas på följande sätt:

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| — högsta stödbeloppet: | 105 EUR/100 kg, |
| — säkerheten för slutanvändningen: | 116 EUR/100 kg. |

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 378/2003
av den 28 februari 2003
om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1614/2001 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2227/1999 skall kommissionen inleda respektive avbryta uppköp genom anbudsinfordran så snart det i en medlemsstat konstateras att det nationella marknadspriset under två på varandra förljande veckor är lägre än 92 % av interventionspriset, respektive uppgår till 92 % eller mer av interventionspriset.

- (2) Den senaste förteckningen över medlemsstater i vilka interventionsuppköpen tillfälligt skall upphöra fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 239/2003 ⁽⁵⁾. Denna förteckning bör uppdateras med tanke på de nya marknadspriser som Sverige meddelat i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 2771/1999. Av tydlighetsskäl bör förteckningen ersättas och förordning (EG) nr 239/2003 upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppköp av smör genom anbudsinfordran enligt artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 skall tillfälligt upphöra i Belgien, Danmark, Grekland, Nederländerna, Österrike, Luxemburg, Finland och Sverige.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 239/2003 skall upphöra att gälla.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EUT L 33, 8.2.2003, s. 23.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 379/2003**av den 28 februari 2003****om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27,5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 368/2003 ⁽³⁾.

- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 368/2003 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 1260/2001, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 368/2003 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 53, 28.2.2003, s. 30.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 februari 2003 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto- produkt	0,4375
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto- produkt	0,4375

⁽¹⁾ Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpligt exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 28.4 i rådets förordning (EG) nr 1260/2001.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 380/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter i obearbetat skick

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27.5 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 kan skillnaderna mellan kurserna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som i artikel 1.1 d i nämnda förordning och priserna dessa produkter avses på inom gemenskapen, täckas av ett exportbidrag.
- (2) I enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport ⁽³⁾, skall bidraget för 100 kg av de produkter som avses i artikel 1.1 d i förordning (EG) nr 1260/2001 i samband med export vara lika med basbeloppet multiplicerat med sackarosinnehållet, i tillämpliga fall inklusive halten av andra sockerarter omräknade till sackaros. Den sackaroshalt som konstateras för produkten i fråga fastställs i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95.
- (3) I enlighet med artikel 30.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall basbeloppet för bidrag för sorbos i obearbetat skick vara lika med basbeloppet för bidraget minskat med en hundradel av produktionsbidraget i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin ⁽⁴⁾, när det gäller de produkter som avses i bilagan till den sistnämnda förordningen.
- (4) I enlighet med artikel 30.1 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall basbeloppet för bidraget för de övriga produkter som avses i artikel 1.1 d i denna förordning

vid export i obearbetat skick vara lika med hundradelen av ett belopp som fastställs med hänsyn till skillnaden mellan interventionspriset för vitsocker inom områden inom gemenskapen utan underskott, under den månad för vilken basbeloppet fastställs och de kurser eller priser på vitsocker som noteras på världsmarknaden och behovet av att åstadkomma en balans mellan användningen av gemenskapens basprodukter vid export till tredje land av förädlingsprodukter och användningen av produkter importerade från dessa länder i förädlings-syfte.

- (5) I enlighet med artikel 30.4 i förordning (EG) nr 1260/2001 kan tillämpningen av basbeloppet begränsas till vissa av de produkter som avses i artikel 1.1 d i denna förordning.
- (6) I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 får exportbidrag ges för de produkter som avses i artikel 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i den förordningen. Bidragets storlek skall fastställas per 100 kg torrvara med beaktande, framför allt, av de bidrag som gäller vid export av de produkter som omfattas av KN-nummer 1702 30 91, det bidrag som är tillämpligt vid export av de produkter som avses i artikel 1.1 d i förordning (EG) nr 1260/2001 och de ekonomiska aspekter som gäller för denna export. För de produkter som avses i artikel 1.1 f och 1.1 g skall bidrag beviljas endast för de produkter som uppfyller de villkor som fastställs i artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95. För de produkter som avses i 1.1 h skall bidrag beviljas endast för de produkter som uppfyller villkoren i artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.
- (7) De exportbidrag som avses ovan måste fastställas varje månad. De kan ändras däremellan.
- (8) Genom tillämpningen av dessa villkor kan exportbidragen för de ifrågakvarande produkterna fastställas till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidrag som skall beviljas vid export i oarbetat skick av de produkter som avses i artikel 1.1 d, 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i förordning (EG) nr 1260/2001 skall fastställas i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 februari 2003 om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter som exporteras i obearbetat skick

KN-nr	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1702 40 10 9100	A00	EUR/100 kg torrvara	43,75 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	A00	EUR/100 kg torrvara	43,75 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	A00	EUR/100 kg torrvara	83,13 ⁽⁴⁾
1702 60 95 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4375 ⁽¹⁾
1702 90 30 9000	A00	EUR/100 kg torrvara	43,75 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4375 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4375 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4375 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
2106 90 30 9000	A00	EUR/100 kg torrvara	43,75 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100kg netto-produkt	0,4375 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Basbeloppet skall inte tillämpas på sirap med en renhetsgrad som understiger 85 % (förordning (EG) nr 2135/95). Sackaroshalten fastställs i enlighet med artikel 13 i förordning (EG) nr 2135/95.

⁽²⁾ Tillämpas endast på de produkter som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95.

⁽³⁾ Basbeloppet tillämpas inte på den produkt som avses i punkt 2 i bilagan till förordning (EEG) nr 3513/92 (EGT L 355, 5.12.1992, s. 12).

⁽⁴⁾ Tillämpas endast på de produkter som avses i artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie A fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 381/2003**av den 28 februari 2003****om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 7.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 fastställs att beslut får fattas om att bevilja produktionsbidrag för produkter som räknas upp i artikel 1.1 a och 1.1 f, för sirap enligt artikel 1.1 d, för kemiskt ren fruktos som omfattas av KN-nummer 1702 50 00 i egenskap av mellanprodukt, och som uppfyller kriterierna i artikel 23.2 i fördraget när dessa används vid tillverkningen av vissa produkter inom den kemiska industrin.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin ⁽³⁾, fastställs regler för införande av produktionsbidrag och anges vilka kemiska produkter som berättigar till produktionsbidrag för de råvaror som används vid tillverkningen. I artiklarna 5, 6 och 7 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att gällande produktionsbidrag för råsocker, sackarossirap och isoglukos i oförändrat tillstånd skall beräknas på särskilda villkor för var och en av produkterna grundat på det bidrag som fastställts för vitsocker.

- (3) I artikel 9 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att produktionsbidraget för vitsocker skall fastställas en gång i månaden för de perioder som inleds den 1 i varje månad. Bidraget får ändras däremellan om gemenskapens och/eller världsmarknadens sockerpris fluktuerat avsevärt. Tillämpningen av dessa bestämmelser bidrar till att fastställa produktionsbidraget enligt artikel 1 för den period som anges i samma artikel.
- (4) Till följd av ändringen av den definition på vitsocker och råsocker som anges i artikel 1.2 a och 1.2 b i förordning (EG) nr 1260/2001 bör socker med tillsats av aromämnen, färgämnen eller andra ämnen inte längre betraktas som sådana, utan räknas till "annat socker". Enligt villkoren i artikel 1 i förordning (EG) nr 1265/2001 berättigar de dock i egenskap av råvaror till produktionsbidrag. För beräkningen av produktionsbidraget bör det därför föreskrivas en beräkningsmetod baserad på sackaroshalten i produkterna.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det produktionsbidrag för vitsocker som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1265/2001 skall fastställas till 39,525 EUR/100 kg nettovikt.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 382/2003

av den 28 februari 2003

om avvikelser från förordningarna (EG) nr 1371/95 och (EG) nr 1372/95 när det gäller datum för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för ägg och fjäderfäkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 493/2002⁽²⁾, särskilt artiklarna 3.2 och 8.13 samt artikel 15,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 493/2002, särskilt artiklarna 3.2 och 8.12 samt artikel 15, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 3.3, i kommissionens förordning (EG) nr 1371/95⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2260/2001⁽⁵⁾, och kommissionens förordning (EG) nr 1372/95⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1383/2001⁽⁷⁾ om tillämpningsföreskrifter för ordningen med exportlicenser inom äggsektorn respektive sektorn för fjäderfäkött, föreskrivs att exportlicenser skall utfärdas onsdagen efter den vecka under vilken ansökningarna har lämnats in, såvida inte kommissionen under tiden har vidtagit någon särskild åtgärd.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

- (2) Med hänsyn till helgdagarna under 2003 och till att *Europeiska unionens officiella tidning* inte utkommer på helgdagar, är tidsfristen på fem arbetsdagar alltför kort för att garantera en god förvaltning av marknaden och bör därför förlängas.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för ägg och fjäderfäkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 3.3 i förordningarna (EG) nr 1371/95 och (EG) nr 1372/95 skall licenser utfärdas på de datum som anges i tabellen nedan, såvida ingen av de särskilda åtgärder som avses i artikel 3.4 vidtagits före detta utfärdandedatum.

Perioder för inlämning av ansökningar om licenser	Datum för utfärdande
14–18 april 2003	24 april 2003
2–6 juni 2003	12 juni 2003
14–18 juli 2003	24 juli 2003

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 77, 20.3.2002, s. 7.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EGT L 133, 17.6.1995, s. 16.

⁽⁵⁾ EGT L 305, 22.11.2001, s. 11.

⁽⁶⁾ EGT L 133, 17.6.1995, s. 26.

⁽⁷⁾ EGT L 186, 7.7.2001, s. 26.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 383/2003

av den 28 februari 2003

om undantag för år 2003 från förordning (EG) nr 1370/95 vad beträffar datum för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för griskött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1365/2000⁽²⁾, särskilt artiklarna 8.2 och 13.12 samt artikel 22 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 3.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1370/95⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 505/2002⁽⁴⁾, om tillämpningsföreskrifter för ordningen med exportlicenser inom grisköttssektorn, skall exportlicenserna utfärdas på onsdag veckan efter det att ansökningarna om licens lämnats in, under förutsättning att kommissionen inte vidtagit någon särskild åtgärd under tiden.
- (2) Med tanke på helgdagarna under 2003 och den oregelbundna publiceringen av *Europeiska unionens officiella tidning* under dessa dagar visar det sig att denna tidsfrist för att fatta beslut är för kort för att ge garantier för en god förvaltning av marknaden och att det därför finns anledning att förlänga den.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 3.3 i förordning (EG) nr 1370/95 skall licenserna utfärdas de dagar som anges i tabellen nedan, under förutsättning att ingen av de särskilda åtgärder som anges i punkt 4 i den artikeln har vidtagits innan dess:

Perioder för inlämning av licensansökningar	Datum för utfärdande
14–18 april 2003	24 april 2003
2–6 juni 2003	12 juni 2003
14–18 juli 2003	24 juli 2003

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 156, 29.6.2000, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 133, 17.6.1995, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 384/2003

av den 26 februari 2003

om ändring av rådets förordning (EG) nr 32/2000, i syfte att beakta kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 32/2000 av den 17 december 1999 om öppnande och förvaltning av gemenskapens inom GATT konsoliderade tullkvoter och av vissa andra av gemenskapens tullkvoter, om fastställande av närmare bestämmelser för ändring och anpassning av dessa kvoter och om upphävande av förordning (EG) nr 1808/95 ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 811/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 9.1 a i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 av den 1 augusti 2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ⁽³⁾ omfattas rom och taffia (KN-nummer 2208 40 31 och 2208 40 91) från och med den 1 januari 2003 av tullbefrielse. De tullkvoter för dessa produkter som öppnats genom bilaga I till förordning (EG) nr 32/2000 har följaktligen blivit överflödiga, och de bör avslutas per den 31 december 2002. Den bilagan bör därför ändras.

- (2) Av tydlighetsskäl bör bilagorna I–IV till förordning (EG) nr 32/2000 ersättas.
- (3) Den här förordningen bör tillämpas från och med dagen för ikraftträdandet av förordning (EG) nr 1832/2002.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Tullkodexkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I–IV till förordning (EG) nr 32/2000 skall ersättas med texten i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Frederik BOLKESTEIN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 5, 8.1.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 132, 17.5.2002, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 290, 28.10.2002, s. 1.

BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER GEMSKAPENS INOM GATT KONSOLIDERADE TULLKVOTER

Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall uppgiften om varuslag endast anses vara vägledande, eftersom det för förmånssystemets tillämpning vad gäller denna bilaga är KN-numrens omfattning som är avgörande. Där "ex" anges före KN-numret skall tillämpningen av förmånssystemet bestämmas såväl av KN-numret som av den motsvarande varubeskrivningen.

Löpnummer	KN-nr	Underavdelning Taric	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym	Tullsats (%)
09.0006	0302 40 0303 50 0304 10 97 ex 0304 10 98 0304 90 22	12	Sill och strömming, under förutsättning av överensstämmelse med referenspriserna	1 januari 2003–14 februari 2003 och 16 juni–14 februari	(¹) 34 000 ton	0
09.0007	ex 0305 51 10 ex 0305 51 10 ex 0305 51 90 ex 0305 51 90 0305 59 11 0305 59 19 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 0305 69 10	10 20 10 20 20 25 50 60	Torsk av arterna <i>Gadus morhua</i> och <i>Gadus ogac</i> och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i> : — torkad, även saltad, men inte rökt — saltad, inte torkad eller rökt och i saltlake	1 januari–31 december	25 000 ton	0
09.0009	ex 0302 69 68 ex 0303 78 19	10 10	Silverkummel (<i>Merluccius bilinearis</i>), färsk, kyld eller fryst	1 januari–31 december	2 000 ton	8
09.0013	ex 4412 19 00 ex 4412 92 99 ex 4412 99 80	10 10 10	Kryssfanér (plywood) av barrträ utan tillsats av andra material: — med ytor som bearbetats endast genom fanérskärningen, med en tjocklek av mer än 8,5 mm, eller — putsat, med en tjocklek överstigande 18,5 mm	1 januari–31 december	650 000 kubikmeter	0
09.0019	7202 21 7202 29		Ferrokisel	1 januari–31 december	12 600 ton	0
09.0021	7202 30 00		Ferrokiselmangan	1 januari–31 december	18 550 ton	0
09.0023	ex 7202 49 10 ex 7202 49 50	11 11	Ferrokrom innehållande högst 0,10 viktprocent kol och mer än 30 men högst 90 viktprocent krom (högraffinerat ferrokrom)	1 januari–31 december	2 950 ton	0
09.0045	ex 0303 29 00	20	Fisk av arten <i>Coregonus</i> , fryst	1 januari–31 december	1 000 ton	5,5

Löpnummer	KN-nr	Underavdelning Taric	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym	Tullsats (%)
09.0046	ex 1605 40 00	30	Kräfter, dillkokta, frysta	1 januari–31 december	3 000 ton	0
09.0047	ex 1605 20 10 ex 1605 20 91 ex 1605 20 99	40 40 40	Råkor av arten <i>Pandalus borealis</i> , kokta, utan skal, frysta, men inte på annat sätt beredda	1 januari–31 december	500 ton	
09.0048	ex 0304 20 95	20	Fiskfiléer av artern <i>Allocyttus</i> spp. och av arten <i>Pseudocyttus maculatus</i> , frysta	1 januari–31 december	200 ton	0
09.0050	ex 5306 10 10 ex 5306 10 30	10 10	Oblekt garn av lin (annat än blånor), inte i detaljhandelsuppläggningar, med en längdvikt av minst 333,3 decitex (högst nr 30 metrisk numrering), avsett för tillverkning av tvinnat (flertrådigt) garn för skoindustrin och för omlindning av kablar (?)	1 januari–31 december	400 ton	1,8
09.0051	7018 10 90		Liknande smärre artiklar av glas, andra än glaspärlor, imitationer av naturpärlor och imitationer av ädel- och halvädeltstenar	1 januari–31 december	52 ton	0
09.0091	1702 50 00		Kemiskt ren fruktos	1 januari 2003–30 juni 2003 och 1 juli–30 juni	(³) 4 504 ton	(⁴)

(¹) Volym som återstår för kvotperioden 2002/2003 enligt förordning (EG) nr 32/2000.

(²) Övervakningen av användningen för detta särskilda ändamål skall ske i enlighet med tillämpliga gemenskapsbestämmelser.

(³) Volym som återstår för kvotperioden 2002/2003 enligt förordning (EG) nr 32/2000.

(⁴) Den särskilda tullen är tillfälligt upphävd sedan den 1 juli 1995. Den värdetull som skall beaktas är den som gäller enligt rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 256, 7.9.1987), med ändringar.

BILAGA II

GEMENSKAPENS TULLKVOT FÖR BEHANDLINGAR AV VISSA TEXTILPRODUKTER INOM RAMEN FÖR PASSIV FÖRÄDLING ⁽¹⁾

Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall uppgiften om varuslag endast anses vara vägledande, eftersom det för förmånssystemets tillämpning vad gäller denna bilaga är KN-numrens omfattning som är avgörande. Där "ex" anges före KN-numret skall tillämpningen av förmånssystemet bestämmas såväl av KN-numret som av den motsvarande varubeskrivningen

Löpnummer	KN-nr	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tull-sats (%)
09.2501		<p>Varor som framställs vid den förädling som fastställs i avtalet med Schweiz ⁽²⁾ om förädling av textilier enligt följande:</p> <p>a) Förädling av vävnader som omfattas av kapitel 50–55 och KN-nummer 5809 00 00</p> <p>b) Snoddning eller tvinning, kabeltvinning och texturering (även i förening med annan förädling) av garner som omfattas av kapitel 50–55 och KN-nummer 5605 00 00</p> <p>c) Förädling av produkter som omfattas av följande KN-nummer:</p> <p>Överspunnet garn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, överspunna (dock inte garn enligt nr 5605 och överspunnet tagelgarn); sniljgarn (inbegripet sniljgarn framställt av textilflock); chainettegarn:</p> <p>– Annat garn:</p> <p>5606 00 91 – – Överspunnet garn</p> <p>5606 00 99 – – Annat</p> <p>Luggvävnader, inbegripet sniljvävnader, andra än varor enligt nr 5802 och 5806:</p> <p>5801 10 00 – Av ull eller fina djurhår</p> <p>– Av bomull:</p> <p>5801 22 00 – – Skuren manchester</p> <p>5801 23 00 – – Annan väftsammet o.d.</p> <p>5801 24 00 – – Oskuren varpsammet o.d.</p> <p>5801 25 00 – – Skuren varpsammet o.d.</p> <p>5801 26 00 – – Sniljvävnader</p> <p>– Av konstfibrer:</p> <p>5801 32 00 – – Skuren manchester</p> <p>5801 33 00 – – Annan väftsammet o.d.</p> <p>5801 34 00 – – Oskuren varpsammet o.d.</p> <p>5801 35 00 – – Skuren varpsammet o.d.</p> <p>5801 36 00 – – Sniljvävnader</p> <p>5801 90 – Av annat textilmaterial</p>	1 januari 2003–31 augusti 2003 och 1 september–31 augusti	(³) 1 870 000 i mervärde	0

Löpnummer	KN-nr	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tull-sats (%)
09.2501 (forts.)	5802	Handduksfrotté och liknande frottévävnader, andra än band enligt nr 5806; tuftade dukvaror av textilmaterial, andra än varor enligt nr 5703			
	5804	Tyll, trädgårdsvävnad och nätknytningar, med undantag av vävda, stickade och virkade vävnader; spetsar som längdvara eller i form av motiv, andra än varor enligt nr 6002			
	5806	Vävda band, andra än varor enligt nr 5807; band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer			
	5808	Flåtor som längdvara; snörmakerarbeten som längdvara, utan broderier och inte utgörande trikåvaror; tofsar, pomponger och liknande artiklar			
	6001	Luggvaror, inbegripet varor med lång lugg samt frotté, av trikå			
	6002–6006	Andra dukvaror av trikå			

(¹) Vid tillämpningen av denna tullkvot avses med

a) *förädling*

- i den mening som avses i tredje kolumnen leden a och c, blekning, färgning, tryckning, flockning, impregnering, appretering eller annan bearbetning som ändrar varans utseende eller kvalitet, utan att därför ändra dess art,
- i den mening som avses i tredje kolumnen led b, snoddgivning eller tvinning (även två- eller flerstegstvinning), moulinerering, och texturering, även i kombination med spolning, färgning eller annan bearbetning, som ändrar varans utseende eller kvalitet, utan att därför ändra dess art, och med

b) *mervärde:*

skillnaden mellan tullvärdet vid återimport så som det definieras i gemenskapens bestämmelser på området och det tullvärde som skulle ha fastställts vid tidpunkten för återimport om produkterna skulle importeras i det skick som de exporterades.

(²) Rådets beslut 69/304/EEG av den 28 juni 1969 (EGT L 240, 24.9.1969, s. 5).

(³) Volym som återstår för kvotperioden 2002/2003 enligt förordning (EG) nr 32/2000.

BILAGA III

FÖRTECKNING ÖVER GEMSKAPENS TULLKVOTER FÖR PRODUKTER TILLVERKADE AV JUTE OCH KOKOSFIBRER

Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall uppgiften om varuslag endast anses vara vägledande, eftersom det för förmånssystemets tillämpning vad gäller denna bilaga är KN-numrens omfattning som är avgörande. Där "ex" anges före KN-numret skall tillämpningen av förmånssystemet bestämmas såväl av KN-numret som av den motsvarande varubeskrivningen

Löpnummer	KN-nr	Underavdelning TARIC	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym	Tullsats (%)
09.0107	5310		Vävnader av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303	1 januari 2003–31 december 2003 och 1 januari 2004–31 december 2004	68 000 ton	0
	5607 10 00		Surrningsgarn och tågvirke, även flätade, och impregnerade, överdragna eller belagda med gummi eller plast: – av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5702 39 90	10	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, vävda, inte tuftade eller flockade, även konfektionerade, inbegripet kelim-, soumak- och karamanievävnader och liknande handvävda produkter: – Golvbeläggning med lugg, inte konfektionerade, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5702 49 90	10	– Golvbeläggning med lugg, konfektionerade, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5702 59 00	10	– Golvbeläggning utan lugg, inte konfektionerade, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5702 99 00	10	– Golvbeläggning utan lugg, konfektionerade, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5703 90 00	10	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, tuftade, även konfektionerade: – av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5806 39 00	10	Vävda band, andra än varor enligt nr 5807; band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer: – andra vävda band, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	ex 5806 40 00	10	– Band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			
	5905 00 50		Textiltapeter: – andra: – – av jute			
	ex 5905 00 90	10	– – av andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303			

Löpnummer	KN-nr	Underavdelning TARIC	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym	Tullsats (%)
09.0109	5702 20 00		Golvbeläggning av kokosfibrer	1 januari 2003–31 december 2003 och 1 januari 2004–31 december 2004	9 000 ton	0
09.0111	6305 10 90		Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303, andra än begagnade	1 januari 2003–31 december 2003 och 1 januari 2004–31 december 2004	98 000 ton	0

BILAGA IV

FÖRTECKNING ÖVER GEMENSKAPENS TULLKVOTER FÖR VISSA HANDGJORDA PRODUKTER (1)

Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall uppgiften om varuslag endast anses vara vägledande, eftersom det för förmånssystemets tillämpning vad gäller denna bilaga är KN-numrens omfattning som är avgörande. Där "ex" anges före KN-numret skall tillämpningen av förmånssystemet bestämmas såväl av KN-numret som av den motsvarande varubeskrivningen

Möjligheten att utnyttja dessa tullkvoter är förbehållen följande länder:

Argentina, Bangladesh, Bolivia, Brasilien, Chile, Ecuador, El Salvador, Filippinerna, Guatemala, Honduras, Indien, Indonesien, Iran, Laos, Malaysia, Mexico, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Sri Lanka, Thailand, Uruguay (2)

Löpnummer	KN-nr (3)	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)
09.0104	ex 4201 00 00	Sadelmakeriarbeten för alla slags djur (inbegripet draglinor, koppel, knäskydd, munkorgar, vojlockar, sadelväsor, hundtäcken o.d.), av alla slags material:	1 januari–31 december	1 800 000	0
		– Sadlar av läder			
		– Koffertar, resväskor, sminkväskor, attachéväskor, portföljer, skolväskor och liknande artiklar:			
	4202 11	– – med utsida av läder, konstläder eller lackläder			
		– – med utsida av plast eller textilvara:			
	4202 12 91	– – – av annat material än plast i form av plattor, duk eller folier eller gjuten plast, inbegripet vulkanfiber			
	4202 12 99				
	4202 19 90	– – av annat material än aluminium			
		– Handväskor, även med axelrem, inbegripet handväskor utan handtag:			
	4202 21 00	– – med utsida av läder, konstläder eller lackläder			
	4202 22 90	– – med utsida av textilvara			
		– Artiklar av sådana slag som normalt bärs i fickan eller handväskan:			
	4202 31 00	– – med utsida av läder, konstläder eller lackläder			
	4202 32 90	– – med utsida av textilvara			
	4202 39 00	– – andra			
		– Andra:			
	4202 91	– – med utsida av läder, konstläder eller lackläder			
	4202 92 91	– – med utsida av textilvara			
	4202 92 98				
	ex 4202 99 00	– – fodral till musikinstrument			
	4203 30 00	Bälten och axelremmar, av läder eller konstläder			
	4203 40 00	Andra tillbehör till kläder, av läder eller konstläder			
		Trä med inläggningar; skrin, askar, etuier och fodral för smycken, matsilver och liknande artiklar, av trä; statyetter och andra prydnadsföremål, av trä; rumsinventarier i trä, inte inbegripna i kapitel 94:			

Löpnummer	KN-nr ⁽³⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)
09.0104 (forts.)	4420 10 11	– Statyetter och andra prydnadsföremål av tropiska träslag			
	4420 90 91	– Andra, andra än trä med inläggningar, av tropiska träslag Korgmakeriarbeten och andra artiklar, formade direkt av flättningsmaterial eller tillverkade av varor enligt nr 4601; artiklar av luffa: – Av vegetabiliska material: – – andra än halmhylsor för flaskor:			
	4602 10 91	– – – Korgmakeriarbeten och andra artiklar, formade direkt av flättningsmaterial			
	4602 10 99	– – – andra Toalettpapper och liknande papper, cellulosavadd eller duk av cellulosa-fibrer, av sådana slag som används för hushållsändamål eller sanitärt ändamål, i rullar med en bredd av högst 36 cm, eller nedskurna till bestämd storlek eller form; näsdukar, servetter för rengöring av ansikte eller händer, handdukar och hushållspapper, borddukar och bordsservetter, blöjor till spädbarn, sanitetsbindor och sanitetstamponger, lakan och liknande hushålls-, sanitets- och sjukhusartiklar samt kläder och tillbehör till kläder, av pappersmassa, papper, cellulosavadd eller duk av cellulosa-fibrer:			
	4818 20	– Näsdukar, servetter för rengöring av ansikte eller händer, handdukar och hushållspapper			
	4818 30 00	– Borddukar och bordsservetter			
	4818 50 00	– Kläder och tillbehör till kläder – Andra:			
	4818 90 10	– – Artiklar av sådana slag som används till kirurgiskt, medicinskt eller sanitärt bruk, inte i detaljhandelsförpackningar			
	4818 90 90	– – Andra			
	4819 30 00	Säckar, bärkassar och påsar, med en bredd vid botten av minst 40 cm Andra slag av papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosa-fibrer, tillskurna till bestämd storlek eller form; andra varor av pappersmassa, papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosa-fibrer:			
	4823 60	– Brickor, fat, tallrikar, bågare o.d., av papper eller papp			
	4823 70	– Formpressade artiklar av pappersmassa:			
	4823 70 90	– – Andra än formpressade brickor och kartonger för ägg			
	4823 90 90	– – Andra Skodon med yttersulor av gummi, plast, läder eller konstläder och med överdelar av läder:			
	6403 30 00	– Skodon med botten av trä, utan innersula och utan tåhåttförstärkning av metall Delar till skodon (inbegripet överdelar, även hopfogade med andra sulor än yttersulor), lösa inläggssulor, hälinlägg o.d.; damasker, benläder och liknande artiklar samt delar till sådana artiklar:			

Löpnummer	KN-nr ⁽³⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)	
09.0104 (forts.)	6406 10	– Överdelar och delar till överdelar, andra än styvnader				
	6406 20	– Yttersulor och klackar av gummi eller plast				
		– Andra:				
		6406 91 00	– – Av trä			
			– – Av annat material än trä:			
		6406 99 30	– – – Överdelar hopfogade med innersulor eller med andra delar av sulan, yttersulor undantagna			
		6406 99 50	– – – Lösa iläggsulor och andra lösa tillbehör			
		6406 99 60	– – – Yttersulor av läder eller konstläder			
		6406 99 80	– – – Andra			
	ex	6505 90 10	Baskermössor, av ull			
		6602 00 00	Promenadkäppar, sittkäppar, piskor, ridspön o.d.			
	ex	6802 91 90	Marmor, travertin och alabaster, med bildhuggararbete			
	ex	6802 92 90	Andra kalkstenar, med bildhuggararbete			
	ex	6802 93 90	Granit, med bildhuggararbete			
	ex	6802 99 00	Annan sten, med bildhuggararbete			
			Bords- och köksartiklar, andra hushållsartiklar samt toalettartiklar, av andra keramiska material än porslin:			
		6912 00 10	– av vanligt lergods			
		6913	Statyetter och andra prydnadsföremål av keramiskt material			
		6914 90 10	Andra varor av keramiskt material, av vanligt lergods			
			Glasvaror av sådana slag som används som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål (andra än sådana som omfattas av nr 7010 eller 7018):			
		7013 21 11	– Dricksglas, andra än sådana av glaskeramiskt material,			
		7013 21 19	av blykristallglas			
		7013 29 51	– Dricksglas, andra än sådana av glaskeramiskt material			
		7013 29 59	eller av blykristallglas eller av härdat glas			
			– Andra varor av sådana slag som används som bordsartiklar eller köksartiklar:			
		7013 31 10	– – av blykristallglas			
		7013 39 91	– – av annat glas än härdat glas			
		7013 91 10	– – Andra glasvaror, av blykristallglas			
	ex	7013 99 00	– – andra glasvaror än glasvaror av blykristallglas			
		7018 10 19	Glaspärlor, andra än slipade och mekaniskt polerade			
			Oäkta smycken av oädel metall, även förgyllda, försilvrade eller platinerade:			
		7117 19 91	– Andra än manschettknappar och bröstknappar, utan			
		7117 19 99	beståndsdelar av glas			
	7418	Bords-, köks- och andra hushållsartiklar samt delar till sådana artiklar, av koppar; diskbollar, putsvantar o.d., av koppar; sanitetsgods och delar till sanitetsgods, av koppar				
	7419	Andra varor av koppar				
		Andra varor av aluminium:				

Löpnummer	KN-nr ⁽³⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)
09.0104 (forts.)	7616 99 90 ex 8308 90 00	- Andra Pärlor och paljetter, av oädel metall			
	9113 90 10	Urarmband och delar till urarmband, av läder eller konstläder			
	ex 9113 90 90	Urarmband och delar till urarmband, av vävnad			
	9403 40	Köksmöbler av trä			
	9403 80 00	Möbler av annat material, inbegripet rotting, vide, bambu eller liknande material			
	9403 90	Delar till möbler			
		Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar (inbegripet strålkastare) samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning o.d. med fast, varaktigt monterad ljuskälla samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:			
		- Ljuskronor och andra elektriska tak- eller vägglampor, med undantag av sådana för belysning utomhus av öppna platser eller trafikleder:			
	9405 10 91 9405 10 99	-- Av annat material än plast, keramiskt material eller glas			
		- Elektriska bords-, skrivbords-, säng- eller golvlampor:			
		-- Av annat material än plast, keramiskt material eller glas:			
	9405 20 99	--- Andra än de typer som används för glödlampor			
		- Annan elektrisk belysningsarmatur och andra elektriska belysningsartiklar:			
		-- Andra än strålkastare:			
		--- Av annat material än plast:			
	9405 40 99	---- andra än de typer som används för glödlampor och lysrör			
	9405 50 00	- Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, icke elektriska			
		- Ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d:			
		-- Andra:			
	9405 60 99	--- Av annat material än plast			
	9405 99 90	-- Andra delar till belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, av annat material än av glas eller av plast			
	ex 9502 10	Dekorativa dockor klädda på ett sätt som är kännetecknande för ursprungslandets folklore			
	9503 30 10	Andra byggsatser och byggleksaker, av trä			
	ex 9503 49 10	Leksaker som föreställer djur eller andra icke mänskliga varelser, andra än stoppade, av trä			
	ex 9503 50 00	Musikinstrument o.d. av leksakskaraktär, av trä			

Löpnummer	KN-nr ⁽³⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)
09.0104 (forts.)	9503 60 10 ex 9503 90 10 ex 9503 90 99 9601 10 00 9602 00 00	Pussel, av trä Leksaksvapen, av trä Leksaker av andra slag, av trä Bearbetat elfenben och varor av elfenben Vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial, bearbetade, samt varor av dessa material; varor gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade av vax, stearin, naturliga gummiarter eller naturliga hartser eller av modelleringspaster samt andra gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade varor, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; bearbetat icke härdat gelatin (med undantag av gelatin enligt nr 3503) samt varor av icke härdat gelatin			
09.0106	ex 5208 51 00 till ex 5208 59 00 ex 5209 51 00 till ex 5209 59 00 ex 5212 15 10 ex 5212 15 90 ex 5212 25 10 ex 5212 25 90 ex 5608 90 00 5701 10 10 5701 90 5704 90 00 5705 00 5810 ex 6101 10 10 ex 6102 10 10 ex 6110 12 10 ex 6110 19 10	Vävnader av bomull, innehållande minst 85 viktprocent bomull och vägande högst 200 g/m ² : – Tryckta för hand med batikteknik Vävnader av bomull, innehållande minst 85 viktprocent bomull och vägande mer än 200 g/m ² : – Tryckta för hand med batikteknik Andra vävnader av bomull: – Vägande högst 200 g/m ² : – Tryckta för hand med batikteknik – Vägande mer än 200 g/m ² : – Tryckta för hand med batikteknik Hängmattor, av bomull Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, knutna, även konfektionerade: – Av ull eller fina djurhår: – Med innehåll av mer än 10 % av natursilke eller avfall av natursilke, annat än bourettesilke – Av annat textilmaterial Mattor och annan golvbeläggning av filt av textilmaterial, inte tuftade eller flockade, även konfektionerade: – Andra än plattor med en yta av högst 0,3 m ² Andra mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, även konfektionerade Broderier som längdvara, remsor eller i form av motiv Ponchos av fina djurhår, för män eller pojkar Ponchos av fina djurhår, för kvinnor eller flickor Tröjor och pullovrar (med eller utan ärmar) av fina djurhår av kashmirget, för män eller pojkar Andra tröjor och pullovrar (med eller utan ärmar), av andra fina djurhår, för män eller pojkar	1 januari–31 december	11 067 000	0

Löpnummer	KN-nr ⁽³⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)
09.0106 (forts.)	ex 6110 12 90	Tröjor och pullovrar (med eller utan ärmor) av fina djurhår av kashmirget, för kvinnor eller flickor			
	ex 6110 19 90	Andra tröjor och pullovrar (med eller utan ärmor), av andra fina djurhår, för kvinnor eller flickor			
		Artiklar, tryckta för hand med batikteknik:			
		Överrockar, bilrockar, slängkappor, anoraker, skidjackor, vindjackor och liknande ytterkläder, för män eller pojkar, andra än sådana enligt nr 6203:			
	6201 92 00	– Andra än överrockar (inbegripet regnrockar), bilrockar, slängkappor o.d., av bomull			
	6201 99 00	– Andra än överrockar (inbegripet regnrockar), bilrockar, slängkappor o.d., av annat textilmaterial			
		Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar, anoraker, skidjackor, vindjackor och liknande ytterkläder, för kvinnor eller flickor, andra än sådana enligt nr 6204:			
	6202 92 00	– Andra än kappor (inbegripet slängkappor och regnkappor), bilrockar o.d., av bomull			
	6202 99 00	– Andra än kappor (inbegripet slängkappor och regnkappor), bilrockar o.d., av annat textilmaterial			
		Dräkter, ensembler, kavajer, blazrar, jackor, klänningar, kjolar, byxkjolar och byxor, för kvinnor eller flickor:			
	6204 12 00	– Dräkter, av bomull			
	6204 22 80	– Ensembler, av bomull, andra än arbets- och skyddskläder			
	6204 29 90	– Ensembler av annat textilmaterial, andra än av regenatfibrer			
	6204 32 90	– Kavajer, blazrar eller jackor av bomull, andra än arbets- och skyddskläder			
	6204 39 90	– Kavajer, blazrar eller jackor av annat textilmaterial, andra än av regenatfibrer			
	6204 42 00	– Klänningar, av bomull			
	6204 44 00	– Klänningar, av regenatfibrer			
	6204 49 90	– Klänningar av andra textilmaterial, andra än av natursilke eller avfall av natursilke			
		– Kjolar och byxkjolar:			
	6204 52 00	– – Av bomull			
	6204 53 00	– – Av syntetfibrer			
	6204 59	– – Av annat textilmaterial			
	6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39	– Långbyxor och knäbyxor av bomull, andra än arbets- och skyddskläder			
	6204 62 59	– Byxor med bröstlapp, av bomull, andra än arbets- och skyddskläder			

Löpnummer	KN-nr ⁽³⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)	
09.0106 (forts.)	6204 62 90	– Shorts av bomull				
	6204 63 18	– Långbyxor och knäbyxor av syntetfibrer, andra än arbets- och skyddskläder				
	6204 63 39	– Byxor med bröstlapp, av syntetfibrer, andra än arbets- och skyddskläder				
	6204 63 90	– Shorts av syntetfibrer				
	6204 69 18	– Långbyxor och knäbyxor, av regenatfibrer, andra än arbets- och skyddskläder				
	6204 69 39	– Byxor med bröstlapp, av regenatfibrer, andra än arbets- och skyddskläder				
	6204 69 50	– Shorts av regenatfibrer				
	6204 69 90	– Långbyxor, byxor med bröstlapp, knäbyxor och shorts av annat textilmaterial än regenatfibrer				
		Skjortor för män eller pojkar:				
	6205 20 00	– Av bomull				
	6205 90 10	– Av lin eller rami				
		Blusar, skjortor och skjortblusar, för kvinnor eller flickor:				
	6206 30 00	– Av bomull				
	6206 90 10	– Av lin eller rami				
	6207 91 90	Undertröjor, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, andra än badrockar och morgonrockar och liknande artiklar av frottévävnader och liknande vävnader, av bomull, för män och pojkar				
	6207 99 00	Undertröjor, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar av annat textilmaterial än bomull eller konstfibrer, för män och pojkar				
	6208 91 19	Negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av bomull, andra än av frottévävnader och liknande vävnader, för kvinnor och flickor				
	6208 99 00	Linnen, undertröjor, underbyxor, trosor, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av annat textilmaterial än bomull eller konstfibrer, för kvinnor och flickor.				
		Sänglinne, bordslinne, toaletthanddukar, kökshanddukar och liknande artiklar:				
	6302 21 00	– Annat sänglinne än av trikå, av bomull				
	6302 51	– Annat bordslinne än av trikå, av bomull				
	6302 91	– Annat, av bomull				

Löpnummer	KN-nr ⁽²⁾	Varuslag	Kvotperiod	Kvotvolym (euro)	Tullsats (%)
09.0106 (forts.)		Gardiner, rullgardiner och draperier; gardinkappor och sängomhängen:			
	6303 91 00	– Andra än av trikå, av bomull			
		Andra inredningsartiklar, andra än sådana enligt nr 9404:			
	6304 19 10	– Sängöverkast av bomull, andra än av trikå, av bomull			
	6304 92 00	– Andra än sängöverkast, andra än av trikå, av bomull			
		Andra kläder			
	ex 6201 11 00	Ponchos av ull eller fina djurhår, för män och pojkar			
	ex 6202 11 00	Ponchos av ull eller fina djurhår, slängkappor av ull, för kvinnor och flickor			
	ex 6204 51 00	Kjolar och byxkjolar av ull, för kvinnor och flickor			
	6213 20 00	Näsdukar av bomull			
	6214	Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.			
	6215	Slipsar och liknande artiklar			
	6217 17 00	Konfektionerade tillbehör till kläder			
		Res- och sängfiltar (andra än med elektrisk uppvärmning) av ull eller fina djurhår:			
		– Andra än av trikå:			
	6301 20 91	– – Helt av ull eller fina djurhår			
	6301 20 99	– – Andra			
		Res- och sängfiltar (andra än med elektrisk uppvärmning) av bomull:			
	6301 30 90	– Andra än av trikå			
	6301 40 90	– Res- och sängfiltar (andra än med elektrisk uppvärmning) av syntetfibrer, andra än av trikå			
	6301 90 90	– Andra res- och sängfiltar, andra än av trikå			
	ex 6303 99 90	Dubbla gardiner, andra än av trikå, av ull			
	ex 6306 91 00	Hängmattor av bomull			
		Andra konfektionerade artiklar, inbegripet tillskärningsmönster:			
		Skurtrasor, disktrasor, dammhanddukar och liknande artiklar:			
	6307 10 90	– Andra än av trikå och bondad duk			
		– Andra än skurtrasor, disktrasor, dammhanddukar och liknande artiklar, flytvästar och livbälten:			
	6307 90 99	– – Andra än av trikå och bondad duk			

⁽¹⁾ Som handgjorda produkter skall anses

a) hantverksprodukter som helt har tillverkats för hand,

b) hantverksprodukter som företer kännetecken som är typiska för handgjorda produkter, och

c) kläder eller andra textilvaror som framställts för hand av vävnad som framställts på vävstolar som drivs uteslutande med hand- eller fotrörelser, och som sytts i huvudsak för hand eller med symaskiner som drivs uteslutande med hand- eller fotrörelser.

⁽²⁾ Förteckningen över behöriga myndigheter i förmånstagarländerna offentliggjordes i EGT C 122, 4.5.1999, s. 3.

⁽³⁾ För TARIC-numren, se bifogad förteckning.

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0104	4201 00 00	10
	4202 11 10	10
	4202 11 90	10
	4202 12 91	10
	4202 12 99	10
	4202 19 90	10
	4202 21 00	10
	4202 22 90	10
	4202 31 00	10
	4202 32 90	10
	4202 39 00	10
	4202 91 10	10
	4202 91 80	10
	4202 92 91	10
	4202 92 98	10
	4202 99 00	10
	4203 30 00	10
	4203 40 00	10
	4420 10 11	10
	4420 90 91	10
	4602 10 91	10
	4602 10 99	10
	4818 20 10	10
	4818 20 91	10
	4818 20 99	10
	4818 30 00	10
	4818 50 00	10
	4818 90 10	10
	4818 90 90	10
	4819 30 00	10
	4823 60 10	10
	4823 60 90	10
	4823 70 90	10
	4823 90 90	20
	6403 30 00	20
	6406 10 11	10
	6406 10 19	10
	6406 10 90	10
	6406 20 10	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0104 (forts.)	6406 20 90	10
	6406 91 00	10
	6406 99 30	10
	6406 99 50	10
	6406 99 60	10
	6406 99 80	10
	6505 90 10	10
	6602 00 00	10
	6802 91 90	10
	6802 92 90	10
	6802 93 90	10
	6802 99 90	10
	6912 00 10	10
	6913 10 00	10
	6913 90 10	10
	6913 90 91	10
	6913 90 93	10
	6913 90 99	10
	6914 90 10	10
	7013 99 00	10
	7018 10 19	10
	7117 19 91	10
	7117 19 99	
	7418 11 00	10
	7418 19 00	10
	7418 20 00	10
	7419 10 00	10
	7419 91 00	10
	7419 99 00	10
	7616 99 90	05
	8308 90 00	10
	9113 90 10	10
	9113 90 90	10
	9403 40 10	10
	9403 40 90	10
	9403 80 00	10
	9403 90 10	10
	9403 90 30	10
	9403 90 90	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (forts.)	5608 90 00	10
	5701 10 10	10
	5701 90 10	10
	5701 90 90	10
	5704 90 00	10
	5705 00 10	10
	5705 00 30	10
	5705 00 90	11
		31
		91
	5810 10 10	10
	5810 10 90	10
	5810 91 10	10
	5810 91 90	10
	5810 92 10	10
	5810 92 90	10
	5810 99 10	10
	5810 99 90	10
	6101 10 10	10
	6102 10 10	10
	6110 12 10	10
	6110 19 10	10
	6110 12 90	10
	6110 19 90	10
	6201 11 00	10
	6201 92 00	10
	6201 99 00	10
	6202 11 00	10
		20
	6202 92 00	10
	6202 99 00	10
	6204 12 00	10
6204 22 80	10	
6204 29 90	10	
6204 32 90	10	
6204 39 90	10	
6204 42 00	10	
6204 44 00	10	
6204 49 90	10	
6204 51 00	10	

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (forts.)	6204 52 00	10
	6204 53 00	10
	6204 59 10	10
	6204 59 90	10
	6204 62 31	10
	6204 62 33	10
	6204 62 39	10
	6204 62 59	10
	6204 62 90	10
	6204 63 18	10
	6204 63 39	10
	6204 63 90	10
	6204 69 18	10
	6204 69 39	10
	6204 69 50	10
	6204 69 90	10
	6205 20 00	10
	6205 90 10	10
	6206 30 00	10
	6206 90 10	10
	6207 91 90	10
	6207 99 00	91
	6208 91 19	10
	6208 99 00	91
	6213 20 00	10
	6214 10 00	10
	6214 20 00	10
	6214 30 00	10
	6214 40 00	10
	6214 90 10	10
	6214 90 90	11
		19
	6215 10 00	10
	6215 20 00	10
	6215 90 00	10
	6217 10 00	10
	6301 20 91	10
	6301 20 99	10
	6301 30 90	10

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 385/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt B-ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1898/2002

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1898/2002 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt B-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 24 till och med den 27 februari 2003 fastställas till 285,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1898/2002.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 287, 25.10.2002, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 386/2003

av den 28 februari 2003

om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris B inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1895/2002

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1453/1999 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1895/2002 ⁽⁵⁾ öppnades en anbudsinfördran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbudsförfarandet.

(3) Med hänsyn till de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 är det inte nödvändigt att fastställa en maximisubvention.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 24 till och med den 27 februari 2003 inom ramen för anbudsinfördran för fastställande av den subvention som skall utgå för leverans av långkornigt råris B under KN-nummer 1006 20 98 avsett för Réunion, vilket avses i förordning (EG) nr 1895/2002, skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 387/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1896/2002

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1896/2002 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 24 till och med den 27 februari 2003 fastställas till 160,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1896/2002.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 287, 25.10.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 388/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1897/2002

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1897/2002 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 ⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 24 till och med den 27 februari 2003, fastställas till 165,00 euro/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1897/2002.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 287, 25.10.2002, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 389/2003

av den 27 februari 2003

om fastställande av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördragetEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNINGsom
tillämpas på produkten när den exporteras i obearbetad
form.med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,(4) De bidrag som fastställs i denna förordning får förut-
fastställas eftersom det för närvarande inte går att förutse
situationen på marknaden under de kommande måna-
derna.med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den
19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av mark-
naden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning
(EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27.5 a och 27.15 i denna,
och(5) De åtaganden som görs med avseende på bidrag som
kan beviljas till export av jordbruksprodukter som ingår
i varor vilka inte omfattas av bilaga I till fördraget kan
äventyras av förutfastställelsen av höga bidragssatser.
Därför bör säkerhetsåtgärder vidtas i sådana situationer
utan att det hindrar att långtidskontrakt ingås. Genom
att en specifik bidragssats för förutfastställelse av bidrag
bestäms kan dessa olika mål uppnås.

av följande skäl:

(1) I artikel 27.1 och 27.2 i förordning (EG) nr 1260/2001
föreskrivs att skillnaden mellan priserna på världsmark-
naden för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 a, c,
d, f, g och h i den förordningen och priserna inom
gemenskapen får täckas av ett exportbidrag då produk-
terna exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan
till samma förordning. I kommissionens förordning (EG)
nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma
tillämpningsföreskrifter för ordningen för beviljande av
exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som export-
teras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till
fördraget samt om kriterierna för fastställande av
bidragsbeloppen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning
(EG) nr 1052/2002 ⁽⁴⁾, anges de produkter för vilka en
bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa
produkter exporteras i form av varor som förtecknas i
bilaga I till förordning (EG) nr 1260/2001.(6) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en
strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar,
dels till tillgängliga budgetmedel.(7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är fören-
liga med yttrandet från Förvaltningskommittén för
socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1(2) Enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1520/2000 är det
nödvändigt att för varje månad fastställa bidragssatsen
per 100 kg av var och en av basprodukterna ifråga.De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som
anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1260/2001, och som
exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga V till förord-
ning (EG) nr 1260/2001, fastställs i enlighet med vad som
anges i bilagan till denna förordning.(3) Artikel 27.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 samt
artikel 11 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för
de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan
föreskriver att bidrag som beviljas för export av en
produkt som ingår i en vara inte får överstiga det bidrag*Artikel 2*⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.⁽³⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.⁽⁴⁾ EGT L 160, 18.6.2002, s. 16.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 februari 2003 om fastställande av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

Produkt	Bidragssats i EUR/100 kg	
	vid förutfastställelse av bidrag	annan
Vitt socker:	43,75	43,75

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 390/2003

av den 27 februari 2003

om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 15 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002⁽²⁾, särskilt artikel 31 i denna, och

av följande skäl:

(1) I artikel 31 i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs att skillnaden mellan priserna i internationell handel för de produkter som förtecknas i artikel 1 a–e och g i nämnda förordning och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag. I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1052/2002⁽⁴⁾, anges de produkter för vilka en bidrags-sats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till förordning (EG) nr 1255/1999.

(2) Enligt artikel 4.1 första stycket i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att för varje månad fastställa bidragssatsen för 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga.

(3) I artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1520/2000 föreskrivs att när exportbidragssatsen fastställs, bör hänsyn vid behov tas till de produktionsbidrag, stöd och andra åtgärder med motsvarande verkan, som i enlighet med förordningen om den gemensamma organisationen av marknaden för produkten i fråga, är tillämpliga i alla medlemsstater för de basprodukter som förtecknas i bilaga A till nämnda förordning eller för likställda produkter.

(4) I artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs att ett stöd skall utbetalas för gemenskapsproducerad skummjolk som bearbetas till kasein, om denna mjölk och det kasein som framställs av denna mjölk uppfyller vissa villkor.

(5) I kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljning av smör till reducerat pris och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör som används vid framställning av bakverk, glass och andra livsmedel⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000⁽⁶⁾, fastställs att smör och grädde till reducerat pris bör göras tillgängliga för industrier som framställer vissa produkter.

(6) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.

(7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000, som förtecknas i artikel 1 i förordning (EG) nr 1255/1999, och som exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till förordning (EG) nr 1255/1999, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

2. Det fastställs inga exportbidragssatser för de produkter som avses i föregående punkt som inte förtecknas i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 160, 18.6.2002, s. 16.

⁽⁵⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 februari 2003 om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag	Bidragssats
ex 0402 10 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent (PG 2):	
	a) Vid export av varor enligt KN-nummer 3501	—
	b) Vid export av andra varor	51,00
ex 0402 21 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av 26 viktprocent (PG 3):	
	a) Vid export av varor som innehåller, i form av produkter som jämföras med PG 3, smör eller grädde till reducerat pris enligt förordning (EG) nr 2571/97	69,45
	b) Vid export av andra varor	93,00
ex 0405 10	Smör med en fetthalt av 82 viktprocent (PG 6):	
	a) Vid export av varor som innehåller smör eller grädde till reducerat pris, framställda i enlighet med de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 2571/97	100,00
	b) Vid export av varor enligt KN-nummer 2106 90 98 som innehåller minst 40 viktprocent mjölkfett	192,25
	c) Vid export av andra varor	185,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 391/2003

av den 28 februari 2003

om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1666/2000 ⁽²⁾, särskilt tredje stycket i artikel 13.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 2681/74 av den 21 oktober 1974 om gemenskapsfinansiering av utgifter i samband med leverans av jordbruksprodukter som livsmedelsbistånd ⁽⁵⁾ fastställer att den kostnadsandel, som motsvarar de exportbidrag för produkterna i fråga som är fastställda enligt gemenskapens bestämmelser, skall debiteras garantisektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.
- (2) För att göra det enklare att göra upp och förvalta budgeten för gemenskapens livsmedelsbiståndsaktioner och för att göra det möjligt för medlemsstaterna att sätta sig in i hur omfattande gemenskapens deltagande är i

finansieringen av nationella livsmedelsbiståndsaktioner, bör nivån på de bidrag som beviljas för de aktionerna fastställas.

- (3) De allmänna bestämmelser och genomförandebestämmelser som fastställs i artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 om exportbidrag skall också tillämpas på det ovannämnda förfarandet.
- (4) De särskilda kriterierna för att beräkna exportbidraget för ris anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 3072/95.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För gemensam och nationell livsmedelsbiståndsverksamhet, som äger rum inom ramen för internationella överenskommelser eller andra tilläggsprogram och övriga gemenskapsåtgärder för gratisleveranser, skall de bidrag som gäller för produkter ur spannmåls- och rissektorn vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EGT L 288, 25.10.1974, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 februari 2003 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

<i>(EUR/t)</i>	
Produktnummer	Bidrag
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	10,00
1002 00 00 9000	23,50
1003 00 90 9000	12,00
1005 90 00 9000	20,00
1006 30 92 9100	165,00
1006 30 92 9900	165,00
1006 30 94 9100	165,00
1006 30 94 9900	165,00
1006 30 96 9100	165,00
1006 30 96 9900	165,00
1006 30 98 9100	165,00
1006 30 98 9900	165,00
1006 30 65 9900	165,00
1007 00 90 9000	20,00
1101 00 15 9100	13,70
1101 00 15 9130	12,80
1102 10 00 9500	30,25
1102 20 10 9200	33,43
1102 20 10 9400	28,66
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	42,98
1104 12 90 9100	0,00

Obs.: Produktnumren är definierade i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1), ändrad.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 392/2003
av den 28 februari 2003
om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1900/2002⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 10 i förordning (EEG) nr 1766/92 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatsen som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga. Denna tull får emellertid inte vara högre än tullsatsen enligt Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

- (3) I förordning (EG) nr 1249/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.
- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga II i förordning (EG) nr 1249/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod för de flytande valutorna fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1249/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagan i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EGT L 287, 25.10.2002, s. 15.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	0,00
1002 00 00	Råg	28,56
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	50,32
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	50,32
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	28,56

⁽¹⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽²⁾ Importören får en fast nedsättning med 14 euro per ton.

⁽³⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 14 februari 2003–27 februari 2003)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (- proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	129,61	85,56	211,66 (***)	201,66 (***)	181,66 (***)	121,17 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	33,67	13,84	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	—	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag på 10EUR/t (artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 3 i förordning (EG) nr 2378/2002).

(***) Fob Gulf.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 14,52 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 22,52 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2, tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 393/2003**av den 28 februari 2003****om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000⁽²⁾, särskilt artikel 13.8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 277/2003⁽³⁾.
- (2) På grundval av dagens cif-priser och cif-priser för terminsleverans och med hänsyn till den utveckling som kommer att ske på marknaden inom en överskådlig framtid bör det korrektionsbelopp som för närvarande tillämpas på exportbidraget för spannmål ändras.

- (3) Korrektionsbeloppet skall fastställas efter samma procedur som exportbidraget; det kan ändras under perioden mellan fastställelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a, b och c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för de produkter som avses, med undantag av malt, ändras till det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 41, 14.2.2003, s. 24.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 februari 2003 om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

Produktnummer	Bestämmelse-land	Nuvarande 3	Period 1 4	Period 2 5	Period 3 6	Period 4 7	Period 5 8	Period 6 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	-10,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	- 0,93	- 1,86	- 1,86	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	-13,70	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	- 12,80	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	-11,80	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	-10,90	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	- 10,20	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	-30,25	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	-23,75	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2000, s. 6).

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C03 Schweiz, Liechtenstein, Polen, Tjeckien, Slovakien, Norge, Färöarna, Island, Ryssland, Vitryssland, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Slovenien, Forna Jugoslavien med undantag av Slovenien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Albanien, Rumänien, Armenien, Georgien, Azerbajdzan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgizistan, Uzbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan, Marocko, Algeriet, Tunisien, Libyen, Egypten, Malta, Cypern och Turkiet.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 394/2003
av den 28 februari 2003
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 27,972 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT
av den 18 februari 2003
om utnämning av en ordinarie ledamot i Regionkommittén

(2003/142/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta, med beaktande av den österrikiska regeringens förslag, och av följande skäl:

- (1) Rådet fattade den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG⁽¹⁾ om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén.
- (2) En plats som ordinarie ledamot i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Wendeling WEINGARTNER har avgått, vilket meddelats rådet den 28 januari 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Herwig VAN STAA utnämns till ordinarie ledamot i Regionkommittén som ersättare för Wendeling WEINGARTNER under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 2006.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2003.

På rådets vägnar
N. CHRISTODOULAKIS
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

RÅDETS BESLUT
av den 18 februari 2003
om utnämning av en suppleant i Regionkommittén

(2003/143/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta,
med beaktande av den österrikiska regeringens förslag, och
av följande skäl:

- (1) Rådet fattade den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG ⁽¹⁾ om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén.
- (2) En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Peter SCHACHNER-BLAZIZEK har avgått, vilket meddelats rådet den 12 november 2002.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Franz VOVES utnämns till suppleant i Regionkommittén som ersättare för Peter SCHACHNER-BLAZIZEK under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 2006.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2003.

På rådets vägnar
N. CHRISTODOULAKIS
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

RÅDETS BESLUT
av den 18 februari 2003
om utnämning av en ordinarie ledamot i Regionkommittén

(2003/144/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta, med beaktande av den portugisiska regeringens förslag, och av följande skäl:

- (1) Rådet fattade den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG ⁽¹⁾ om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén.
- (2) En plats som ordinarie ledamot i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Isaltino MORAIS har avgått, vilket meddelats rådet den 28 januari 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

António Paulino SILVA PAIVA utnämns till ordinarie ledamot i Regionkommittén som ersättare för Isaltino MORAIS under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 2006.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2003.

På rådets vägnar
N. CHRISTODOULAKIS
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

RÅDETS BESLUT
av den 18 februari 2003
om utnämning av en suppleant i Regionkommittén

(2003/145/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta,
med beaktande av den portugisiska regeringens förslag, och
av följande skäl:

- (1) Rådet fattade den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG ⁽¹⁾ om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén.
- (2) En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att António PAIVA har avgått, vilket meddelats rådet den 4 februari 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Teresa Maria da SILVA PAIS ZAMBUJO utnämns till suppleant i Regionkommittén som ersättare för António PAIVA under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 2006.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2003.

På rådets vägnar
N. CHRISTODOULAKIS
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 augusti 2002

om de skatteåtgärder till förmån för bankstiftelser som Italien har genomfört

C 54/B/2000 (f.d. NN 70/2000)

[delgivet med nr K(2002) 3118]

(Endast den italienska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/146/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

efter att i enlighet med nämnda artikel ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig och med beaktande av dessa synpunkter, ⁽¹⁾ och

av följande skäl:

(2) Genom en skrivelse av den 25 oktober 2000 underrättade kommissionen Italien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende denna åtgärd.

(3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärden i fråga.

(4) Kommissionen har mottagit synpunkter från berörda parter. Den översände den 18 juni 2001 dessa synpunkter till Italien som givits tillfälle att bemöta dem. Dess kommentarer mottogs i en skrivelse av den 25 juli 2001.

I. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 24 mars 1999 anmodade kommissionen de italienska myndigheterna att lämna uppgifter om tillämpningsområdet och verkningarna av lag nr 461 av den 23 december 1998 (nedan kallad "lag 461/98"). Kommissionen hade fått kännedom om lag 461/98 genom en parlamentsfråga. De italienska myndigheterna lämnade de begärda uppgifterna och uppgifter om lagdekret nr 153 av den 17 maj 1999 (nedan kallat "lagdekret 153/99") till kommissionen i skrivelser av den 24 juni och 2 juli 1999. Efter det att kommissionen hade granskat uppgifterna underrättade den de italienska myndigheterna genom en skrivelse av den 23 mars 2000 om att lag 461/98 och lagdekret 153/99 skulle kunna innehålla inslag av statligt stöd. Kommissionen uppmanade Italien att inte verkställa åtgärderna. Genom en skrivelse av den 12 april 2000 underrättade de italienska myndigheterna kommissionen om att de hade uppskjutit verkställigheten av åtgärderna. Ytterligare upplysningar lämnades till kommissionen genom en skrivelse av den 14 juni 2000.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

(5) Lag 461/98 och lagdekret 153/99 inför följande skattelättnader för bankstiftelser:

1. Stiftelser som ändrar sina stadgar i enlighet med lagdekretet får den skattemässiga benämningen icke näringsdrivande associationer (artikel 12 första stycket i lagdekret 153/99). Stiftelserna kommer därigenom i åtnjutande av den nedsättning på 50 procent av inkomstskattesatsen för juridiska personer som föreskrivs i artikel 6 i presidentdekret nr 601 av den 29 september 1973 och som gäller för associationer som bedriver social- och hälsovård, utbildning och därmed jämställd verksamhet (artikel 12 andra stycket i lagdekret 153/99).

⁽¹⁾ EGT C 44, 10.2.2001, s. 2.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

2. Vinsterna från överlåtelse av andelar i banker ingår inte i beskattningsunderlaget för inkomstskatten för juridiska personer (IRPEG) eller regionala skatten på produktiv verksamhet (IRAP) om överlåtelsen görs av stiftelserna själva eller av bolag till vilka stiftelserna har överfört sina andelar enligt lag nr 218 av den 30 juli 1990. Denna bestämmelse gäller om överlåtelsen sker inom fyra år efter det att lagdekretet träder i kraft (artikel 13 i lagdekret 153/99).
3. Inga skattemässiga konsekvenser av transaktioner varigenom tillgångar och andelar i annan verksamhet än bankverksamhet, vilka har överförts till banker eller andra företag enligt lag nr 218 av den 30 juli 1990, återförs till den överlåtande associationen. Fast skattesats för vissa indirekta skatter (artikel 16 fjärde, femte och sjätte stycket och artikel 17 i lagdekret 153/99).
4. Inga skattemässiga konsekvenser av transaktioner varigenom andelar i Banca d'Italias kapital, vilka har överförts till banker eller andra företag enligt lag nr 218 av den 30 juli 1990, återförs till den överlåtande associationen (artikel 27 andra stycket i lagdekret 153/99).
- (6) Genom lag 461/98 och lagdekret 153/99 införs även skattelättnader vid fusioner och omstruktureringar av banker. Kommissionens beslut av den 11 december 2001 i ärende C 54/A/2000/EG handlar om åtgärderna till förmån för banker.
- (7) De italienska statsägda banker som inte var aktiebolag har undan för undan omvandlats – obligatoriskt sedan 1993 – till aktiebolag. Aktierna har antingen placerats på marknaden eller överlåtits till associationer utan vinstsyfte, så kallade bankstiftelser (fondazioni bancarie). Åtgärderna i skäl 5.2 ovan anger villkoren för stiftelsernas överlåtelse, inom fyra år, av andelar som de fortfarande innehar i banker. Stiftelserna måste i slutändan avstå från allt ägande i affärsbanker.
- (8) Lag nr 218 av den 30 juli 1990 föreskriver en särskild skatteordning för transaktioner varigenom bankstiftelser som ägde eller kontrollerade de nyupprättade bankerna överlät vissa bestämda tillgångar till bankerna. Åtgärderna i skäl 5.3 och 5.4 gäller samma tillgångar och anger under vilka villkor dessa kan återföras till bankstiftelserna.
- (9) Kommissionen har gjort gällande att skattelättnaderna enligt lag 461/98 och lagdekret 153/99 för bankstiftelser skulle kunna utgöra sådant statligt stöd som avses i artikel 87 i fördraget och detta av följande skäl:
- Lag 461/98 och lagdekret 153/99 innebär skattelättnader som enbart gäller bankstiftelser. Det är en selektiv åtgärd som ger en ekonomisk förmån genom att det allmänna avstår från skatteintäkter. Förmånen har alltså getts med statliga medel.
 - Bankstiftelserna är visserligen associationer utan vinstsyfte och bundna av i lagen angivna bolagsändamål, och de kan inte överföra skatteförmånerna på sina andelsägare eller andra personer. De kan emellertid verka som affärsdrivande ekonomiska aktörer och det är alltså möjligt att de faller inom tillämpningsområdet för artikel 87 i fördraget.
 - Eftersom bankstiftelserna kan fortsätta att inneha andelar/aktier i banker eller andra företag, är de verksamma på fastighetsmarknaden och som företagsägare. Stödet kan alltså snedvrida konkurrensen på marknaden. Det går inte heller att utesluta att skattelättnaderna innebär fördelar för banker och andra företag som bankstiftelserna är delägare i. Detta utgör statligt stöd till företagen, i synnerhet när stiftelserna står under inflytande av myndigheterna, vilket ger upphov till snedvridning av konkurrensen på de marknader där stiftelserna är aktiva.
 - De italienska myndigheterna hävdar att en förutsättning för skattelättnaderna är att stiftelserna beslutar att överlåta kontrollen över banker som de innehar. Denna åtgärd är avsedd att underlätta privatisering, vilket ligger i det allmänna intresset. Man kan emellertid göra gällande, i likhet med den italienska konkurrensmyndigheten (Autorità garante della concorrenza e del mercato), att definitionen av kontroll i artikel 6 i lagdekret 153/99 är alltför snäv och gör det möjligt för stiftelserna att behålla en faktisk kontroll över de olika bankbolagen. En vidare definition av kontroll, av det slag som finns i banklagen, skulle vara bättre i linje med det allmänna intresset.
- Av dessa skäl inledde kommissionen det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget.

III. SYNPKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (10) Kommissionen har mottagit en rad synpunkter från åtgärdernas adressater. De använder i huvudsak samma argument som de italienska myndigheterna.
- (11) Om problemet ligger i den snedvridning av marknaden som kontrollen av företag innebär, så borde – hävdar de – alla olika skattesystem som finns för olika kategorier av investerare ifrågasättas, även de som gäller för andra associationer utan vinstsyfte.

- (12) Skattelättnaderna syftar till att kompensera stiftelserna för en politik som har tvingat dem till genomgripande stadgeändringar, avveckling av bankverksamheten och försäljning av kontrollposter i affärsdrivande företag, tillägger man.
- (13) Skattelättnaderna för stiftelserna kan inte överföras till de "mottagande bankerna" (banche conferitarie) eller affärsdrivande företag, utan har enbart till verkan att öka de medel som står till stiftelsernas förfogande för att fullfölja bolagsändamålet. Skattelättnaderna snedvrider följaktligen inte konkurrensen.
- (14) Vad beträffar den nedsatta inkomstskattesatsen (IRPEG) är det en skattemässig förmån av liknande slag som organisationer och stiftelser ganska allmänt åtnjuter i medlemsstaterna.
- (15) Om åtgärderna skulle anses utgöra stöd, något som man invänder mot, är det fråga om ett stöd som är att anse som förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 d. Av statistiken om stiftelsernas verksamhet under 1998 framgår att 56 procent av verksamheten ägnas främjande och bevarande av kultur och miljö. Det är en av de få verksamheter som stiftelserna får och skall ägna sig åt.
- (16) Kommissionen har, påpekar man, inte ifrågasatt lag nr 218 av den 30 juli 1990, som innehåller liknande skattelättnader. Kommissionen kände till innehållet i lag 218/90, och måste ha tagit hänsyn till den – om så blott indirekt – i stödärendena angående Banco di Napoli, Banco di Sicilia och Sicilcassa⁽³⁾. Om åtgärderna i lagdekret 153/99 skulle anses som oförenliga med den gemensamma marknaden, vore det ett brott mot principen om likabehandling. EG-domstolen har funnit att "för att man skall kunna hävda att kommissionen har särbehandlat någon krävs att den har behandlat jämförbara fall på olika sätt och därigenom skadat vissa aktörer i förhållande till andra, utan att denna särbehandling kan motiveras genom objektiva skillnader av viss omfattning"⁽⁴⁾. Så vore fallet om lagdekret 153/99 skulle bedömas på ett annorlunda sätt än lag 218/90.
- (17) Dessutom har det faktum att kommissionen inte har förklarat lag 218/90 oförenlig med den gemensamma marknaden skapat berättigade förväntningar hos förmånstagarna varför stödet, även om det skulle förklaras oförenligt med den gemensamma marknaden, inte kan återkrävas.

⁽³⁾ Kommissionens meddelande enligt artikel 93.2 i Romfördraget till övriga medlemsstater och andra berörda parter om statligt stöd som Italiens regering beslutat bevilja Banco di Napoli, ärende C 40/96, EGT C 328, 1.11.1996, s. 23. Kommissionens beslut 99/288/EG av den 29 juli 1998 om villkorligt godkännande av det stöd Italien beviljat Banco di Napoli, 29.7.1998, EGT L 116, 4.5.1999, s. 5. Kommissionens beslut 2000/600/EG av den 10 november 1999 om villkorat godkännande av det stöd som Italien har beviljat de offentligägda sicilianska bankerna Banco di Sicilia och Sicilcassa, EGT L 256, 10.10.2000, s. 21.

⁽⁴⁾ EG-domstolens dom av den 15 januari 1985 i mål 250/83, Finsider mot kommissionen, Rec. 1985, s. 131, punkt 8 (ej översatt till svenska).

IV. KOMMENTARER FRÅN ITALIEN

- (18) I sitt svar på beslutet om att inleda förfarandet gör de italienska myndigheterna gällande att bankstiftelserna inte kan betraktas som "företag" i konkurrensreglernas mening. I lagdekret nr 356 av 20 november 1990 (nedan kallat "lagdekret 356/90") angavs exakta gränser för stiftelsernas verksamhet. De måste verka i det allmänna intresset, fullfölja samhällsnyttiga ändamål och endast bedriva verksamhet inom klart angivna sektorer. Lagdekret 356/90 krävde också att de skulle förvalta sitt ägande i banker som en rent finansiell investering. EG-domstolen har funnit att blotta förvärvet och innehavet av bolagsandelar inte är att anse som ekonomisk verksamhet⁽⁵⁾.
- (19) Lagdekret 153/99 har samma inriktning. I artikel 1 d anges inom vilka sektorer stiftelserna får verka (relevanta verksamhetsområden, settori rilevanti): forskning, utbildning, konstnärlig verksamhet, bevarande av kulturarvet och främjande av kulturell verksamhet, naturskydd, hälsovård och bistånd till svaga grupper. I artikel 6 första stycket anges att stiftelserna enbart får kontrollera eller direkt förvalta företag inom dessa sektorer ("instrumentella företag", imprese strumentali). Enligt artikel 3 andra stycket är det förbjudet för stiftelserna att direkt eller indirekt finansiera associationer med vinstsyfte eller alla andra typer av företag än instrumentella företag. De instrumentella företagen måste bedriva en verksamhet och ha bolagsändamål som överensstämmer med stiftelsernas och de får inte bedriva ren näringsverksamhet.
- (20) Stiftelserna får bara finansiera eller bedriva verksamhet för samhällsnyttiga ändamål, och de måste avsätta minst 50 procent av årsintäkterna till sådan verksamhet. De italienska myndigheterna åberopar EG-domstolens dom i förenade målen Poucet och Pistre: "Sjukvårdsorgan, eller de organ som medverkar vid förvaltningen av det allmänna systemet för social trygghet fyller emellertid en funktion av uteslutande social karaktär. Denna verksamhet bygger på principen om nationell solidaritet utan något som helst vinstsyfte. De utbetalade förmånerna är förmåner som är fastlagda i lag och som är oberoende av avgifternas storlek (...). Härav följer att denna verksamhet inte är en ekonomisk verksamhet och att de organ som ansvarar för den således inte utgör företag i den mening som avses i artiklarna 85 och 86 i fördraget"⁽⁶⁾. Enligt de italienska myndigheterna måste samma resonemang kunna tillämpas på stiftelserna.

⁽⁵⁾ EG-domstolens dom av den 6 februari 1997 i mål C-80/95, Harnas & Helm CV mot Staatssecretaris van Financiën, REG 1997, s. I-745, punkt 15.

⁽⁶⁾ EG-domstolens dom av den 17 februari 1993 i förenade målen C-159/91 och C-160/91, Poucet och Pistre, Rec. 1993, s. I-637, punkterna 18 och 19; svensk specialutgåva, volym XIV, s. I-27.

- (21) Stiftelserna kan inte anses som företag bara för att de innehar andelar i banker. Enligt lagdekret 153/99 är stiftelserna skyldiga att avyttra sina kontrollerande innehav inom fyra år. Begreppet kontroll är vidare än det som används i civillagen, eftersom det också omfattar kontroll som utövas via avtal med andra delägare. Det är även vidare än det begrepp som används i kommissionens direktiv 80/723/EEG av den 25 juni 1980 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag (⁽⁷⁾). Vidare föreskrivs i lagdekret 153/99 att företagsledande uppgifter i en stiftelse inte får förenas med motsvarande uppgifter i en "mottagande bank".
- (22) De instrumentella företagen kan inte heller betraktas som företag enligt artikel 87.1, eftersom de måste verka inom de relevanta verksamhetsområdena och för samma bolagsändamål som stiftelserna.
- (23) Åtgärden som beskrivs i skäl 5.1 ovan är inget undantag från den allmänna skattelagstiftningen, utan är bara ett klargörande av att en allmän skatterättslig regel i Italien gäller även för stiftelserna. Presidentdekret nr 601 av den 29 september 1973 innebär en sänkning av inkomstskatten för juridiska personer för alla associationer som bedriver social- och hälsovård, utbildning och därmed jämställd verksamhet.
- (24) Åtgärderna som beskrivs i skäl 5.2 gynnar inte stiftelserna, utan är bara avsedd att hindra att de drabbas ytterligare av den påtvingade försäljningen av deras aktieinnehav. En eventuell vinst uppstår nämligen inte som följd av en normal transaktion som har beslutats av stiftelserna, utan genom en transaktion som föreskrivs i lag; en tillämpning av vanliga skatteregler är därför inte motiverad.
- (25) Åtgärderna som beskrivs i skäl 5.3 och 5.4 gäller egendom och andelar i instrumentella företag som har överlåtits till banker enligt lag nr 218 av den 30 juli 1990. När de offentligägda bankerna omvandlades till aktiebolag ägda av bankstiftelser överläts dessa tillgångar till bankerna i stället för till stiftelserna för att undgå skatten på uppvärdering av tillgångarna. Vad beträffar andelarna i Banca d'Italias kapital var det inte praktiskt möjligt att överföra dem till stiftelserna. Enligt lag nr 141 av den 7 mars 1938 kunde de nybildade stiftelserna inte vara delägare i Banca d'Italia. Lagdekret 153/99 ändrar denna bestämmelse och stiftelserna får äga andelar i Banca d'Italia.
- (26) Enligt de italienska myndigheterna innebär åtgärderna som beskrivs i skäl 5.3 och 5.4 inte användning av statliga medel. Skattelättnaden är inte automatisk, utan kräver att vissa bestämda transaktioner genomförs. Om transaktionerna hade varit skattepliktiga, skulle de sannolikt inte ha utförts.
- (27) De gör också gällande att åtgärderna som beskrivs i skäl 5.3 och 5.4 endast innebär ett undantag från vanliga regler i vissa bestämda avseenden. Företagsdelningar saknar skattemässiga konsekvenser för alla företag inom alla branscher och i en rad fall fanns det redan en fast skattesats för indirekta skatter.
- (28) Dessutom innebär åtgärderna inte nödvändigtvis en ekonomisk fördel. Överlåtelsen av tillgångarna till stiftelserna saknar skattemässiga konsekvenser, vilket också innebär att eventuella förluster inte ger rätt till avdrag. Avsaknad av skattemässiga konsekvenser är inte detsamma som skattebefrielse: skatteplikten övervältras på den nye ägaren av tillgångarna som, i de fall som anges i skattelagstiftningen, måste betala skatt på hela vinsten.
- (29) Även om åtgärderna skulle komma att leda till befrielse från skatt som annars skulle ha betalats, motiverar transaktionernas särdrag också särbehandling i skattehänseende. Det är inte fråga om en vanlig försäljning av tillgångar, utan om transaktioner avsedda att komma till rätta med konsekvenserna av tidigare ofrivilliga överlåtelser. Tillgångarna skulle ha blivit kvar hos stiftelserna, men överläts tillfälligt till andra företag, antingen på grund av en rättslig förpliktelse (andelarna i Banca d'Italias kapital) eller för att undgå beskattning (andelarna i instrumentella företag).
- (30) Bestämmelserna i lagdekret 153/99 snedvrider inte konkurrensen på en marknad där det råder handel mellan medlemsstaterna. Överlåtelsen av andelarna sker på ett icke-diskriminerande sätt och under tillsynsmyndighetens kontroll. Tillsynsmyndigheten kontrollerar att vederlaget är tillräckligt för att inte urholka stiftelsens tillgångar. Alltså snedvrider skattelättnaderna för stiftelserna inte konkurrensen på aktiemarknaden.
- (31) Skattelättnaderna kan inte direkt eller indirekt gynna andra associationer än stiftelserna eller de instrumentella företagen. De instrumentella företagen måste verka för samma ändamål som stiftelsen och verksamheten bedrivs inte på sedvanliga marknadsvillkor. De kan inte anses som företag i den mening som avses i artikel 87.1. Deras verksamhet bedrivs under alla omständigheter på lokalplanet: 93,8 procent av de projekt som finansieras av stiftelserna genomförs i det område där respektive stiftelse har sitt säte. Stiftelsernas verksamhet fyller typiskt lokala behov som inte skulle tillfredsställas av företag från andra medlemsstater. Inslaget av privata investerare är för övrigt begränsat inom forskning, utbildning, konstnärlig verksamhet, bevarande och främjande av kulturarv och kulturell verksamhet, naturskydd, hälsovård och bistånd till svaga grupper.

(⁽⁷⁾) EGT L 195, 29.7.1980, s. 35; svensk specialutgåva, område 8, volym 1, s. 54. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2000/52/EG (EGT L 193, 29.7.2000, s. 75).

- (32) Om åtgärderna skulle utgöra statligt stöd – något som de italienska myndigheterna avvisar – skall detta anses som förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c. Åtgärderna påverkar inte handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset och de är avsedda att underlätta en process, nämligen en minskning av det statliga inflytandet på ekonomin, som vid många tillfällen har understötts och uppmuntrats av Europeiska unionen.

V. BEDÖMNING AV ÅTGÄRDEN

Lagstiftningen om bankstiftelser

- (33) Bankstiftelserna står under tillsyn av en särskild myndighet. Tillsynen över stiftelserna har till syfte att kontrollera att lagar och andra författningar iakttas, att stiftelserna förvaltas på ett sunt och aktsamt sätt, att tillgångarna ger avkastning och att faktiska och potentiella förmånstagare verkligen kontrolleras. I detta syfte kan tillsynsmyndigheten utfärda föreskrifter om bland annat tillgångsförvaltning, investeringar, vinstens fördelning och räkenskaperna. Vid allvarliga och upprepade oegentligheter i verksamheten kan tillsynsmyndigheten upplösa stiftelsens organ och utse en särskild förvaltare; om stiftelsens stadgeenliga ändamål inte kan uppnås får tillsynsmyndigheten förordna att stiftelsen skall likvideras. Om särskilda skäl föreligger får tillsynsmyndigheten förordna om tvångslikvidation (liquidazione coatta amministrativa) av stiftelsen⁽⁸⁾. Slutligen får tillsynsmyndigheten besluta om avyttring av majoritetsägande.
- (34) Bankstiftelserna får bara verka inom vissa tillåtna områden (settori ammessi). Uppräkningen av dessa områden finns i artikel 1 första stycket c-bis i lagdekret nr 153 av den 17 maj 1999 (lagdekret 153/99) i dess ändrade lydelse enligt lag nr 448 av den 28 december 2001 (lag 448/01)⁽⁹⁾. Områdena kan indelas i fyra huvudkategorier: 1) personlig omsorg och utveckling, 2) social trygghet, 3) forskning inom teknik och naturvetenskap samt naturskydd, 4) konstnärlig verksamhet,

kulturskydd och främjande av kulturell verksamhet⁽¹⁰⁾. Bankstiftelserna måste emellertid begränsa sin verksamhet ytterligare, till relevanta verksamhetsområden (settori rilevanti). Med relevanta verksamhetsområden avses de tillåtna områden som varje stiftelse i praktiken har valt att arbeta inom. Stiftelserna måste välja högst tre relevanta verksamhetsområden vart tredje år. De relevanta områdena är bankstiftelsernas prioriterade verksamhetsområden till vilka de måste avsätta minst 50 procent av sin årliga avkastning.

- (35) De relevanta verksamhetsområdena är också avgörande för inom vilka områden bankstiftelserna får bedriva näringsverksamhet eller kontrollera affärsdrivande bolag. Enligt artikel 3 första stycket i lagdekret 153/99 får bankstiftelserna driva företag endast om dessa är av direkt betydelse för stiftelsens stadgeenliga ändamål och enbart inom relevanta verksamhetsområden. Enligt artikel 3 andra stycket får bankstiftelserna inte direkt eller indirekt finansiera eller ekonomiskt stödja associationer eller företag av något annat slag.
- (36) Kontrollposter i andra företag måste överlåtas eller avskiljas. Enligt artikel 6 i lagdekret 153/99 föreligger kontroll i de fall som anges i artikel 2359 första och andra stycket i civillagen, det vill säga när en stiftelse
- a) enligt avtal med andra delägare, oavsett form, har rätt att utse styrelsens flertal eller har en majoritet av rösterna vid bolagsstämman,
 - b) enligt avtal med andra delägare, oavsett form, har rätt att på egen hand utse eller avsätta styrelsens flertal, eller
 - c) på grund av ekonomiska eller organisatoriska förhållanden kan utöva de befogenheter som anges i punkterna a och b.

I lag 448/01 föreskrivs dessutom att en bank anses som kontrollerad av en stiftelse när kontrollen direkt eller indirekt kan ledas tillbaka till flera stiftelser, oavsett på vilket sätt.

⁽⁸⁾ Liquidazione coatta amministrativa är ett särskilt likvidationsförfarande där vanliga konkursregler inte gäller.

⁽⁹⁾ Distinktionen mellan tillåtna och relevanta verksamhetsområden infördes genom lag 448/01. Lagdekret 153/99 innehöll ursprungligen bara relevanta verksamhetsområden, vilka mer allmänt angavs som forskning, utbildning, konstnärlig verksamhet, bevarande och främjande av kulturarv och kulturell verksamhet, naturskydd, hälsovård och bistånd till svaga grupper. Skillnaden mellan den tidigare lagstiftningen och nu gällande lagstiftning är att de nya bestämmelserna kräver att bankstiftelserna noggrannare anger sina respektive verksamhetsområden. Dessutom har nya relevanta verksamhetsområden tillkommit.

⁽¹⁰⁾ Inom området personlig omsorg och utveckling räknar lagen upp: familj och familjevården; ungdomars uppväxt och utbildning; utbildning och vidareutbildning, inklusive inköp av läroböcker; frivillig, filantropisk och välgörande verksamhet; religion och andlig utveckling; äldreomsorg; medborgerliga rättigheter. Social trygghet omfattar: brottsförebyggande arbete och offentlig säkerhet; livsmedelssäkerhet och kvalitetsjordbruk; lokal utveckling och allmännyttiga bostäder; konsumentskydd; räddningstjänst; folkhälsa, förebyggande hälsovård och rehabilitering; idrott; förebyggande av narkotikamisbruk och avvänjning av missbrukare; psykiska och mentala sjukdomar och störningar.

(37) Bankstiftelserna får behålla ägarandelar i banker högst fyra år från det att lagdekret 153/99 trädde i kraft. Enligt lag 448/01 får bankstiftelserna behålla sina kontrollerande innehav i ytterligare tre år på villkor att andelarna i mottagande banker anförtros ett oberoende förvaltningsbolag (società di gestione del risparmio). Förvaltningsbolaget utövar i eget namn alla rättigheter som aktieägare, utom vid extra bolagsstämmor (det vill säga sådana som sammankallas för att godkänna strukturomvandlingar). Tillsynsmyndigheten skall utfärda föreskrifter som säkrar att valet av förvaltningsbolag sker enligt öppna och rättvisa kriterier och att jävssituationer inte uppstår.

(38) Vad beträffar andra otillåtna kontrollerande innehav måste de avyttras inom en tidsfrist som fastställs av tillsynsmyndigheten, men senast fyra år efter det att lagdekret 153/99 träder i kraft. Om stiftelserna inte följer dessa bestämmelser, kan tillsynsmyndigheten omedelbart förordna om avyttring av ägarandelarna, även via en särskild förvaltare.

(39) Medlemmarna i bankstiftelsernas styrelser och andra organ måste uppfylla krav på hederlighet och kompetens. Kraven fastställs av tillsynsmyndigheten och är utformade som krav på erfarenhet och etisk lämplighet, anpassade till personer som skall driva, leda och äga en association utan vinstsyfte. Bankstiftelserna får inte ge utdelning till medlemmar i styrelse eller andra organ eller till de anställda. Enligt lag 448/01 får medlemmarna i styrelser och andra organ inte inneha styrelseuppdrag, ledningsuppgifter eller kontrollerande funktioner i mottagande bolag eller andra bolag som verkar inom bank-, finans- eller försäkringsbranschen. I den ursprungliga lydelsen av lagdekret 153/99 förbjöds bara styrelseledamöter att inneha styrelseposter i mottagande bolag.

(40) Stiftelsernas kapital får bara användas till de ändamål som anges i stadgarna och det skall förvaltas på ett sätt som motsvarar stiftelsernas karaktär av associationer utan vinstsyfte som verkar enligt öppna och etiska regler. Stiftelserna måste visa försiktighet vid förvaltningen så att kapitalet inte minskas utan ger en rimlig

avkastning. Bankstiftelserna måste också diversifiera investeringarna för att minimera riskerna med en alltför hög koncentration av investeringarna, och investeringarna måste ske på ett sätt som överensstämmer med stiftelsernas ändamål och i synnerhet leder till utveckling av det geografiska område där de verkar.

(41) Enligt artikel 4 första stycket c i lagdekret 153/99, ändrad genom lag 448/01, skall lokala myndigheter utse merparten av ledamöterna i stiftelsernas politiska ledningsorgan.

Ekonomisk verksamhet

(42) Sammanfattningsvis består bankstiftelsernas verksamhet i att använda kapitalavkastning till att främja samhällsnyttiga ändamål. Verksamheten kan delas upp i: i) förvaltning och investering av stiftelsernas kapital, ii) donationer till associationer utan vinstsyfte som verkar inom det sociala området, iii) bedrivande av verksamhet inom det sociala området och iv) kontroll av instrumentella företag.

Förvaltning och investering av kapital

(43) Enligt lagdekret 153/99 får stiftelsernas tillgångar bara användas till att fullfölja de ändamål som anges i stadgarna. Stiftelserna måste investera tillgångarna på ett sådant sätt att de ger rimlig avkastning, men de måste göra det på ett försiktigt vis så att värdet inte urholkas⁽¹⁾. De får inte använda sina egna tillgångar till att förvärva kontroll över näringsdrivande företag; lagdekret 153/99 innehåller särskilda bestämmelser för att förhindra detta (se skälen 36 och 39). Genom lag 448/01 har detta förbud skärpts ytterligare i fråga om banker; lagen förbjuder uttryckligen möjligheten till gemensam kontroll och förbudet mot flera styrelseuppdrag har utvidgats. Lag 448/01 har alltså dragit en skarp gräns mellan stiftelserna och finansinstitut. Därigenom har lagen bidragit till att minska de farhågor som kommissionen uttryckte i beslutet om att inleda förfarandet.

⁽¹⁾ Lag nr 448 av den 28 december 2001 preciserar att tillgångarna skall förvaltas på ett sätt som motsvarar stiftelsernas karaktär av associationer utan vinstsyfte som verkar enligt öppna och etiska regler.

(44) Förvaltningen av stiftelsernas tillgångar – om det är stiftelsen själv som sköter den ⁽¹²⁾ – innebär inte att tjänster erbjuds på marknaden. Enligt EG-domstolens fasta praxis i fråga om moms bedriver inte ett holdingbolag som uteslutande ägnar sig åt att förvärva delägarskap i andra företag utan att direkt eller indirekt delta i förvaltningen av dessa, förutom att utöva de rättigheter som holdingbolaget har i egenskap av aktieägare, ekonomisk verksamhet. Det förhåller sig annorlunda om delägarskapet förenas med direkt eller indirekt deltagande i förvaltningen av de företag där holdingbolaget har förvärvat delägarskap, förutom utövande av de rättigheter som holdingbolaget har i egenskap aktieägare. Ett deltagande i förvaltningen av företagen måste anses som ekonomisk verksamhet om och i den mån den innebär deltagande i försäljning av varor eller tillhandahållande av tjänster ⁽¹³⁾. Kommissionen gör gällande att dessa principer är relevanta vid fastställandet av huruvida stiftelserna bedriver ekonomisk verksamhet och därmed är att anse som företag enligt artikel 87.1 i EG-fördraget.

(45) Förvaltningen av tillgångarna kan vidare inte anses som en självständig verksamhet som går att skilja från att använda intäkterna därav till att främja samhällsnyttig verksamhet. Avkastningen från tillgångsförvaltningen kan inte delas ut till stiftelsernas delägare, utan kan bara användas för donationer. Därför kan förvaltningen av tillgångarna inte anses som ekonomisk verksamhet i sig själv, utan den måste bedömas mot bakgrund av stiftelsernas hela verksamhet.

Donationer till associationer utan vinstsyfte som verkar inom det sociala området

(46) Avkastningen från stiftelserna används till donationer till associationer utan vinstsyfte som verkar inom de områden som anges i lagen (se skäl 34). Lagdekret 153/99 förbjuder uttryckligen att stiftelserna bedriver bankverksamhet och de får inte motta någon form av vederlag för donationerna. Med formuleringar lånade från EG-domstolens dom i det tidigare nämnda målet Poucet och Pistre (se skäl 19) kan man konstatera att denna verksamhet "fyller en funktion av uteslutande social karaktär" och "bygger på principen om nationell solidaritet utan något som helst vinstsyfte". Man kan vidare konstatera att stiftelsernas donationer helt saknar

⁽¹²⁾ Genom lag nr 448 av den 28 december 2001 ges stiftelserna möjlighet att anförtro förvaltningen av delägarskapet i mottagande bolag till externa bolag med tillgångsförvaltning som specialitet (Società di gestione risparmio). I så fall får stiftelserna uppskjuta avyttringen av sina kontrollerande innehav i bankerna i tre år. Stiftelsen får inte medverka i förvaltningen av tillgångarna. Vad beträffar stiftelsens utövande av sina rättigheter som aktieägare får den endast ge anvisningar i samband med extra bolagsstämmor i de fall som anges i artikel 2365 i civillagen.

⁽¹³⁾ Dom av den 20 juni 1991 i mål C-60/90, Polysar Investments Netherlands mot Inspecteur der Invoerrechten, Rec. 1991, s. I-3111 (svensk specialutgåva, volym XI, s. I-227); dom av den 22 juni 1993 i mål C-333/91, Sofitam SA mot Ministre du budget, Rec. 1993, s. I-3513 (ej översatt till svenska); dom av den 14 november 2000 i mål C-142/99, Floridienne SA och Berginvest SA mot belgiska staten, REG 2000, s. I-9567.

koppling till eventuell nytta som stiftelserna själva skulle kunna dra av dem: stiftelserna verkar inte under normala marknadsvillkor och inte heller finns det någon "marknad" för denna typ av verksamhet.

(47) Kommissionen anser att stiftelsernas förvaltning av egna tillgångar och användningen av avkastningen därav till donationer till associationer utan vinstsyfte som verkar inom det sociala området inte är en ekonomisk verksamhet. Alltså kan stiftelserna inte anses som företag enligt artikel 87.1 i fördraget.

Bedrivande av verksamhet inom det sociala området och kontroll av instrumentella företag

(48) Bankstiftelserna får inte äga kontrollerande innehav i företag och inte heller på något sätt finansiera näringsverksamhet, utom under de omständigheter som anges i lagen. Det gäller de fall där stiftelserna direkt bedriver verksamhet inom relevanta verksamhetsområden eller kontrollerar associationer som verkar inom sådan områden ("instrumentella företag", imprese strumentali). Stiftelserna och de instrumentella företagen får under inga omständigheter bedriva verksamhet med vinstsyfte.

(49) Vid prövningen av om verksamheten inom de områden som anges i lagen kan anses som ekonomisk verksamhet måste man ta hänsyn till EG-domstolens fasta praxis. Enligt domstolen "omfattar begreppet företag varje enhet som utövar ekonomisk verksamhet, oavsett enhetens rättsliga form och sättet för dess finansiering (...) och (...) all verksamhet som går ut på att erbjuda varor eller tjänster på en viss marknad utgör ekonomisk verksamhet" ⁽¹⁴⁾. EG-domstolen har vidare funnit, i ett mål om en tjänstepensionsfond, att den omständigheten att det saknades vinstsyfte och de solidaritetsaspekter som hade åberopats samt begränsningarna av eller tillsynen över tjänstepensionsfondens investeringar inte hindrade att fondens verksamhet ansågs vara ekonomisk verksamhet ⁽¹⁵⁾. För att en verksamhet som består av erbjudande av varor eller tjänster skall kunna anses vara annat än ekonomisk verksamhet krävs att man kan utesluta att det finns en marknad för liknande varor eller tjänster. I merparten av de fall som anges i lagen – utbildning, kulturell verksamhet, hälsovård, bevarande av kulturarvet, forskning och bistånd till svaga grupper – kan

⁽¹⁴⁾ EG-domstolens dom av den 18 juni 1998 i mål C-35/96, kommissionen mot Italien, REG 1998, s. I-3851, punkt 36.

⁽¹⁵⁾ EG-domstolens dom av den 21 september 1999 i förenade målen C-115/97–C-117/97, Brentjens' Handelsonderneming BV mot Stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Handel in Bouwmaterialen, REG 1999, s. I-6025, punkterna 85 och 86.

man träffa på företag som bedriver liknande verksamhet i vinstsyfte. I motsats till donationsverksamheten, ett rent givande, där det inte finns någon "marknad", medför verksamheter som att driva ett sjukhus, ett konstgalleri eller ett socialkontor att ekonomiska transaktioner utförs. Stiftelsernas direkta närvaro på dessa marknader och de möjligheter som stiftelserna har att kontrollera företag kan snedvrída konkurrensen och deras verksamhet kan inte helt vara undandragen all kontroll i konkurrenshänseende.

- (50) Detta betyder inte att all verksamhet som bedrivs inom de relevanta verksamhetsområdena är av ekonomisk natur. Och likaså påverkar vissa typer av verksamhet, även om den är ekonomisk, inte handeln mellan medlemsstaterna. En exakt kvalificering av verksamheterna i statsstödsavseende måste göras från fall till fall.
- (51) De italienska myndigheterna har uppgivit att ingen bankstiftelse för närvarande utnyttjar den lagstadgade möjligheten att direkt utöva verksamhet inom de relevanta verksamhetsområdena⁽¹⁶⁾. Härav följer att ingen av stiftelserna kan anses som ett företag i den mening som avses i artikel 87.1 av den anledningen att den bedriver verksamhet inom de relevanta områdena. När stiftelserna bedriver sådan verksamhet måste de bokföra den separat (artikel 9 tredje stycket i lagdekret 153/99).
- (52) Vad beträffar möjligheten för stiftelserna att förvärva kontroll över instrumentella företag blir de inte av detta skäl företag om och i den mån det inte innebär ett direkt deltagande från själva stiftelserna i de kontrollerade företagets verksamhet. Stiftelserna och de instrumentella företag som de får kontrollera skall inte bara ha separat bokföring, utan de måste också vara olika juridiska personer.
- (53) Följaktligen anser kommissionen att bankstiftelser som inte direkt deltar i verksamhet inom de relevanta verksamhetsområdena inte är företag i den mening som avses i artikel 87.1. Stiftelserna som direkt deltar i verksamhet, även om det bara är inom relevanta verksamhetsområden, som är av ekonomisk natur är däremot att anse som företag.
- (54) De uppgifter som de italienska myndigheterna har lämnat till stöd för att stiftelserna inte bedriver direkt verksamhet inom de relevanta verksamhetsområdena har fått kommissionen att ompröva den preliminära ståndpunkten angående kvalificeringen av stiftelserna som företag i beslutet om att inleda förfarandet.

Finns det inslag av statligt stöd?

- (55) Om stiftelserna direkt medverkar i näringsverksamhet, där handel mellan medlemsstaterna förekommer, även om det sker inom stiftelsernas relevanta verksamhetsom-

råden, kan varje skatteåtgärd som gynnar denna verksamhet utgöra statligt stöd. Skatteåtgärden skall därför anmälas enligt artikel 88.3 i EG-fördraget.

- (56) Eftersom majoriteten av ledamöterna i stiftelsernas politiska ledningsorgan utses av lokala myndigheter (se skäl 41), betraktas stiftelserna som associationer under offentlig kontroll. Myndigheterna bestämmer över deras tillgångar och hur dessa används. Varje gång stiftelserna delar ut ekonomiska medel eller ger annat stöd till företag, även om det sker inom de relevanta verksamhetsområdena, kan denna utdelning utgöra statligt stöd i den utsträckning som det snedvrider eller hotar att snedvrída konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Sådant stöd skall också anmälas enligt artikel 88.3.

Andra mottagande bolag som har bildats enligt lag nr 218 av den 30 juli 1990

- (57) Enligt lagdekret 153/99 omfattar skattelättnaderna som har beskrivits i skäl 5.2 och 5.3 till andra mottagande bolag – bildade enligt lag nr 218 av den 30 juli 1990 – till vilka stiftelserna har överfört sina ägarandelar i banker. När sådana bolag bedriver bankverksamhet omfattas de inte av det här beslutet utan de anses omfattas av kommissionens beslut av den 11 december 2001 i ärende C 54/A/2000/EG. Artikel 16 sjätte stycket i lagdekret 153/99 avser uttryckligen fallet med mottagande bolag som inte utöver bankverksamhet och som är helägda av stiftelserna. I den utsträckning som dessa företag begränsar sig till att förvalta stiftelsernas ekonomiska tillgångar, inte erbjuder tjänster åt tredje man och är helägda av stiftelserna, gynnar de skattelättnader som beskrivs i skäl 5.2 och 5.3 bara stiftelserna. Om de stiftelser som äger mottagande bolag inte är sådana företag som avses i artikel 87.1 i fördraget, kan man alltså konstatera att åtgärderna som beskrivs i skäl 5.2 och 5.3 inte gynnar något företag.
- (58) Kommissionen finner därför att skattelättnaderna enligt artikel 13 och artikel 16 i lagdekret 153/99 till förmån för mottagande bolag som inte bedriver bankverksamhet och som är helägda av stiftelserna inte utgör statligt stöd enligt artikel 87.1.

VI. SLUTSATS

- (59) Kommissionen finner att stiftelsernas förvaltning av egna tillgångar och användningen av avkastningen därav till donationer till associationer utan vinstsyfte som verkar inom det sociala området inte är en ekonomisk verksamhet och att stiftelserna därför inte kan anses som företag i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget.

⁽¹⁶⁾ Skrivelse av den 16 januari 2001 som svar på kommissionens skrivelse av den 25 oktober 2000, där kommissionen underrättade Italien om beslutet att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget.

- (60) De italienska myndigheterna har uppgivit att ingen stiftelse direkt utövar näringsverksamhet inom de områden där lagen ger dem denna möjlighet.
- (61) Åtgärderna till förmån för stiftelserna som har införts genom artikel 12 andra stycket, artikel 13, artikel 16 fjärde och femte stycket och artikel 27 andra stycket i lagdekret 153/99 utgör inte statligt stöd eftersom de inte riktas till företag i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget.
- (62) Åtgärderna till förmån för mottagande bolag som inte bedriver bankverksamhet, som inte erbjuder några tjänster till tredje man och som är helägda av stiftelserna, vilka åtgärder infördes genom artikel 13, artikel 16 sjätte stycket och artikel 17 i lagdekret 153/99 utgör inte statligt stöd eftersom de inte riktas till företag i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget.
- (63) Om stiftelserna direkt medverkar i ekonomisk verksamhet där det råder handel mellan medlemsstaterna, även inom områden där stiftelserna enligt lag har denna möjlighet, kan varje skattelättnad som kan gynna sådan verksamhet utgöra statligt stöd och den måste därför anmälas enligt artikel 88.3 i fördraget. Eftersom majoriteten av ledamöterna i stiftelsernas politiska ledningsorgan utses av lokala myndigheter är stiftelserna att betrakta som associationer under offentlig kontroll. Myndigheterna bestämmer över deras tillgångar och hur dessa används. Varje gång stiftelserna delar ut ekonomiska medel eller ger annat stöd till företag, även om det sker inom de relevanta verksamhetsområdena, kan denna utdelning utgöra statligt stöd i den utsträckning som det snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Sådant stöd skall anmälas enligt artikel 88.3. Om mottagande bolag erbjuder tjänster åt tredje man kan varje skattelättnad som kan gynna bolagen utgöra statligt stöd och den måste därför anmälas enligt artikel 88.3.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den åtgärd som Italien har genomfört genom artikel 12 andra stycket, artikel 13, artikel 16 fjärde och femte stycket och artikel 27 andra stycket i lagdekret nr 153 av den 17 maj 1999

till förmån för stiftelser som inte direkt bedriver verksamhet inom de områden som anges i artikel 1 första stycket c bis i det lagdekretet, ändrat genom lag nr 44 av den 28 december 2001, utgör inte ett stöd som omfattas av artikel 87.1 i fördraget.

Artikel 2

Den åtgärd som Italien har genomfört genom artikel 13, artikel 16 sjätte stycket och artikel 17 i lagdekret nr 153 av den 17 maj 1999 till förmån för mottagande bolag som inte bedriver bankverksamhet, som inte erbjuder några tjänster till tredje man och som är helägda av sådana stiftelser som avses i artikel 1 i detta beslut utgör inte ett stöd som omfattas av artikel 87.1 i fördraget.

Artikel 3

Om stiftelserna direkt medverkar i näringsverksamhet där det råder handel mellan medlemsstaterna, även inom områden där stiftelserna enligt lag ges denna möjlighet, kan varje skattelättnad som kan gynna sådan verksamhet utgöra statligt stöd och den måste därför anmälas enligt artikel 88.3 i fördraget. När majoriteten av ledamöterna i stiftelsernas politiska ledningsorgan utses av lokala myndigheter kan utdelning av ekonomiska medel eller annat stöd till företag utgöra statligt stöd som skall anmälas enligt artikel 88.3. När mottagande bolag erbjuder tjänster åt tredje man kan varje skattelättnad som kan gynna bolagen utgöra statligt stöd och den måste därför anmälas enligt artikel 88.3.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 22 augusti 2002.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 oktober 2002

om det statliga stöd som Portugal planerar att genomföra till förmån för Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos

[delgivet med nr K(2002) 3742]

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/147/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾ och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom skrivelser av den 2 mars, 10 april och 31 maj 2001 anmälde Portugal till kommissionen att man planerar att genomföra ett utbildningsstöd och ett regionalstöd till förmån för Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos SA (nedan kallat "Opel Portugal"). Kommissionen begärde ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 19 juli 2001 som besvarades av de portugisiska myndigheterna den 3 oktober. Den 26 november 2001 besökte kommissionen fabriken i Azambuja och begärde därefter ytterligare upplysningar den 30 november som de portugisiska myndigheterna besvarade den 28 januari 2002.
- (2) Kommissionen beslutade den 27 mars 2002 att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende detta stöd eftersom den hyste tvivel om att stödet var förenligt med den gemensamma marknaden. Den 24 maj 2002 inkom Portugal med kommentarer om att förfarandet hade inletts.
- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter

att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga. Kommissionen har mottagit synpunkter från berörda parter. Den har översänt dessa synpunkter till Portugal som givits tillfälle att bemöta dem. Dess kommentarer mottogs i en skrivelse av den 30 maj 2002.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (4) Opel Portugal är ett dotterbolag till den amerikanska koncernen General Motors (nedan kallad "GM") och tillverkar bilar i fabriken i Azambuja i Lissabonregionen. Det anmälda projektet avser produktion av ett nytt mindre person- och nyttofordon Corsa Combo, med utgångspunkt från Opel Corsa-modellen. Fordonet produceras sedan 2001 och ersätter de tidigare modellerna som var baserade på Opel Corsas plattform.
- (5) Två särskilda åtgärder, där den ena avser utbildningsstöd och den andra regionalstöd, planeras till förmån för Opel Portugal.

a) Utbildningsstöd*Projektet*

- (6) Utbildningsprojektet i fråga är Opel Portugals yrkesutbildningsprogram (nedan kallat "programmet") för personalen under perioden 2000–2003. De portugisiska myndigheterna har lämnat detaljerade upplysningar till kommissionen om denna utbildning och de berörda kostnaderna.
- (7) Enligt de upplysningar som tillhandahållits av de portugisiska myndigheterna omfattar programmet 327 365 utbildningstimmar, av vilka 253 099 avser allmän utbildning och 74 266 särskild utbildning. Utbildningen kommer att administreras direkt av Opel Portugal samt av andra utbildningsorgan som är godkända av Infor (Instituto para a Inovação na Formação).

⁽¹⁾ EGT C 151, 25.6.2002, s. 2.⁽²⁾ Se fotnot 1.

- (8) Följande stödberättigande utbildningskostnader har anmälts till kommissionen:

(i euro)

Typ av kostnader	Allmän utbildning	Särskild utbildning	Totala kostnader
Omkostnader för utbildningsdeltagarna (däribland resekostnader)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Kostnader för lärare	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Övriga personalkostnader	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Förberedande arbete	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Driftskostnader	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Hyra och avskrivningar av utrustning	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Övervakning och utvärdering	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Extern utbildning	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Totalt	5 506 584	1 284 628	6 791 212

(*) affärshemlighet.

- (9) Enligt de portugisiska myndigheterna är det fråga om två typer av kurser: kurser med allmän utbildning och kurser med en kombination av allmän och särskild utbildning. De allmänna kurserna skall ge deltagarna allmänna färdigheter som kan komma till nytta inom olika yrkesområden och som därför är överförbara. De kan till exempel avse ledning av produktionsteam, kunskap om kvalitet och processer, grundläggande produktionskunskap, utbildning i IT, ledarskap, hygien och säkerhet, språk och företagspraktik.
- (10) De kombinerade kurserna är inriktade på färdigheter som är mer direkt kopplade till särskilda uppgifter som de anställda måste utföra i sitt nuvarande arbete, t.ex. montering, särskilda maskinella uppgifter samt lackering. Enligt de portugisiska myndigheterna omfattar kurserna en allmän utbildningsdel eftersom de ger kunskaper som kan överföras inom det tekniska och sociala området. Som exempel på de allmänna färdigheter som kurserna ger nämner de portugisiska myndigheterna bland annat förmåga att förstå instruktioner och utföra en given rad av uppgifter, ökad medvetenhet om säkerhets- och kvalitetsaspekter och förmåga att lösa problem.
- (11) Rättslig grund för det planerade stödet är kommissionens förordning (EG) nr 68/2001⁽³⁾ och följande portugisiska rättsakter: tillämpningsföreskrifter (Portaria) 229/2001 av den 19 mars, regeringsförordning (Decreto Regulamentar) 12-A/2000 av den 15 september och ministerförordning (Despacho Normativo) nr 42-B/2000 av den 20 september.
- (12) De portugisiska myndigheterna planerar att bevilja ett utbildningsstöd på 3 414 010 euro till Opel Portugal. Av detta belopp betraktas 3 028 621 euro (eller 55 % av de stödberättigande kostnaderna) som stöd till allmän utbildning och 385 389 euro (eller 30 % av de stödberättigande kostnaderna) som stöd till särskild utbildning.
- (13) I sitt beslut av den 19 december 2001 om att inleda förfarandet⁽⁴⁾ hyste kommissionen vissa tvivel om huruvida de kurser, som enligt de portugisiska myndigheterna skall ge både allmän och särskild utbildning, kan betraktas som allmän utbildning. Kommissionen begärde ytterligare upplysningar om kurserna samt en mer detaljerad beskrivning av de stödberättigande kostnaderna för de kurser som enligt uppgift skall ge både allmän och särskild utbildning.

Skäl för att inleda förfarandet

b) Regionalt investeringsstöd

Projektet

- (14) Investeringsprojektet skall genomföras vid anläggningen i Azambuja i Lissabonregionen. Azambuja-området, som är stödberättigat enligt undantagen i artikel 87.3 c, hade för 2000 ett regionalt stödtag på 47,68 % nettobidragsekvivalent (cirka 65,80 % bruttobidragsekvivalent). Under 2001 var taket 40,76 % nettobidragsekvivalent (cirka 56,25 % bruttobidragsekvivalent), och för 2002 är det 33,84 % nettobidragsekvivalent (cirka 46,70 % bruttobidragsekvivalent).

⁽³⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 20.

⁽⁴⁾ Se fotnot 1.

- (15) Projektet är indelat i två etapper. Under den första etappen (från augusti 1998 till slutet av 1999) installerades en ny lackeringsavdelning för vattenbaserad lackering. Den ersatte den gamla anläggningen som inte uppfyllde kvalitets- och miljökraven. Under den andra etappen (från 2000 till december 2003) installeras produktionslinjerna för produktion av den nya modellen Opel Combo. Azambuja-fabrikens kapacitet kommer att öka från cirka 60 000 till cirka 70 000 enheter per år. Samtidigt kommer GM-koncernens kapacitet i Europa att minska under motsvarande period, vilket också är ett resultat av den pågående omstruktureringsplanen Olympia.
- (16) De portugisiska myndigheterna hävdar att projektet är rörligt och att GM-koncernen har övervägt en anläggning i Gliwice i Polen som ett lönsamt alternativ.
- (17) Opel har för avsikt att investera ett nominellt belopp på 124 299 613 euro (nuvärdet av investeringen uppgår till 108 701 829 euro, basår 1998, diskonteringsränta 6,42 %). Hela investeringen betraktas som stödberättigad av de portugisiska myndigheterna.
- (18) De portugisiska myndigheterna har jämfört kostnads- och intäktsanalyserna för Azambuja och den angivna alternativa lokaliseringen i Gliwice i Polen. Kostnads- och intäktsanalysen netto visar att kostnadsnackdelen för att lokalisera projektet till Azambuja istället för till Gliwice uppgår till 40 449 401 euro, vilket innebär en nackdel för projektet på 37,21 %.

Rättslig grund och stödbelopp

- (19) Det anmälda stödet har beviljats enligt godkända ordningar i följande lagstiftning: PEDIP II (lagdekret 177/94)⁽⁵⁾, PEDIP-TRANSIÇÃO (lagdekret 348-A/99) och skattelättnadsordningen (lagdekret 409/99)⁽⁶⁾.
- (20) Det planeras ett totalt stöd på 38 333 000 euro i bruttobidragsekvivalent. Stödet inbegriper: i) ett återbetalningspliktigt lån på 18 471 000 euro. De portugisiska myndigheterna anmälde det återbetalningspliktiga lånet som ett direkt stöd eftersom de har möjlighet att i framtiden omvandla lånet till stöd, ii) ett bidrag på upp till 2 460 000 euro för att betala ränta på lån, iii) skattelättnader i form av minskad vinstskatt på upp till 17 402 000 euro. Regionalstödet verkliga värde uppgår till 35 297 017 euro. Stödnivån på den regionala stödåtgärden uppgår därmed till 32,5 % i bruttobidragsekvivalent.

⁽⁵⁾ Godkänt genom kommissionens beslut av den 29 mars 1999 i ärende N 1/94.

⁽⁶⁾ Godkänt genom kommissionens beslut av den 8 september 1999 i ärende N 97/99.

Skäl för att inleda förfarandet

- (21) I sitt beslut av den 19 december 2001 om att inleda förfarandet⁽⁷⁾ ifrågasatte kommissionen projektets rörlighet. För att skingra tvivlen begärde kommissionen ytterligare klargöranden och upplysningar om tidsplanen för godkännandet av Azambuja-projektet.
- (22) Dessutom ifrågasatte kommissionen kostnads- och intäktsanalysen på följande punkter:
- Behovet av ytterligare investeringar i den gamla lackeringsavdelningen i Azambuja [...] * om projektet skulle ha förlagts till Gliwice. Dessa extrainvesteringar borde ha tagits med i kostnads- och intäktsanalysen som extrakostnader vid en alternativ lokalisering av projektet till Gliwice.
 - De beräknade intäkterna av försäljningen av anläggningsområdet i Azambuja om projektet skulle ha förlagts till Gliwice. Kommissionen tvivlade på att Opel Portugal skulle ha kunnat erhålla 8 083 469 euro i nettointäkter från försäljningen 2002.

III. SYNUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (23) Den 19 april 2002 mottog kommissionen synpunkter från företaget Duarte & Marques Lda. Där hävdas att Opel Portugal har utnyttjat ett område på cirka 12 hektar för industriella ändamål (en fordonsparkering) som egentligen var ämnat för jordbruks- och miljöändamål. Enligt Duarte & Marques Lda var detta ett tillräckligt skäl för att ifrågasätta om det statliga stödet till Opel Portugal var lagligt. Kommissionen översände dessa synpunkter till Portugal den 23 april 2002.

IV. KOMMENTARER FRÅN PORTUGAL

- (24) Den 24 maj 2002 översände de portugisiska myndigheterna sina kommentarer om att förfarandet hade inletts och den 30 maj översände de sina kommentarer om de berörda parternas synpunkter. Kommissionen har beaktat dessa kommentarer och upplysningar.

a) Utbildningsstöd

- (25) När det gäller utbildningsstödet inkom de portugisiska myndigheterna med upplysningar om kriterierna för allmän respektive särskild utbildning. I linje med dessa kriterier definieras särskild utbildning enligt en restmetod, dvs. en kurs, eller en del av en kurs, definieras som särskild utbildning om den inte uppfyller något av kriterierna för allmän utbildning.

⁽⁷⁾ Se fotnot 1.

- (26) De portugisiska myndigheterna inkom med en detaljerad förteckning över de kriterier som använts för att definiera allmänna utbildningskomponenter i de kurser som anmälts som både allmän och särskild utbildning. Följande kriterier fanns med i förteckningen: förmåga att förstå arbetsinstruktioner och vidarebefordra information och instruktioner, förmåga att utföra en given rad av arbetsuppgifter, ansvarskänsla med avseende på säkerheten på arbetsplatsen och vad gäller slutkonsumenterna, uppfyllande av kvalitetsstandarder, försiktighet vid produkthanteringen, förmåga att kontrollera det egna arbetet, förmåga att identifiera problem och förebygga fel och brister, kreativitet när det gäller att lägga fram förslag till förbättringar av arbetet, förmåga att kunna avhjälpa fel under arbetets gång, samarbete med kollegor och vilja att hjälpa till vid behov, aktivt deltagande i förbättringar som avser arbetslaget, snabbhet när det gäller att utföra arbetsuppgifterna enligt kvalitetsnormerna, förståelse av betydelsen av standarder för att uppnå fastställda mål och medvetenhet om tidsaspekten i arbetet och arbetsprocessen.
- (27) Enligt de portugisiska myndigheterna anger dessa kriterier att kurserna delvis kan betecknas som allmän utbildning eftersom de ger tekniska och sociala kunskaper som inte enbart är inriktade på arbetstagarens nuvarande ställning i företaget, utan som kan överföras till andra företag och yrkesområden.
- (28) Slutligen har de portugisiska myndigheterna tillhandahållit en fördelning av de stödberättigande kostnaderna som dels anger vilka kostnader som hänförs till de allmänna kurserna, dels vilka kostnader som hänförs till de kurser som skall omfatta både allmän och särskild utbildning.

b) Regionalt investeringsstöd

- (29) När det gäller det regionala investeringsstödet hävdade de portugisiska myndigheterna för det första att projektet är rörligt. Till stöd för detta lade de fram ett dokument som visar att GM-koncernen fattade beslutet att bygga en ny lackeringsanläggning i Azambuja i oktober 1997.
- (30) För det andra inkom de portugisiska myndigheterna med ytterligare upplysningar om de investeringar som genomförts under perioden 1996–1998 för att förbättra utsläppsnivån i den gamla lackeringsanläggningen. De anger dessutom att det krävs maximalt 2 882 331,52 euro i ytterligare investeringar för att lackeringsanläggningen skall respektera de lagstadgade utsläppsränserna. Enligt de portugisiska myndigheterna skulle staten ha kunnat finansiera 50 % av detta belopp i form av statligt stöd för de investeringar som krävs för att uppnå miljömålen enligt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till miljöskydd från 1994⁽⁸⁾.

- (31) För det tredje lade de portugisiska myndigheterna fram ytterligare bevis och upplysningar som avser värderingen av den mark där Azambuja-fabriken är uppförd. Bland upplysningarna finns bland annat en förklarande anmärkning från den oberoende konsult som gjorde en värdering av det tidigare Ford Lusitania-området, en värdering av området som gjorts 2002 av en annan oberoende konsult samt rapporter från oberoende företag med bedömningar av miljövillkoren vid Opels anläggningar.

c) Synpunkter från berörda parter

- (32) Den 30 maj skickade de portugisiska myndigheterna sina kommentarer om de berörda parternas synpunkter. De hävdade att det område som anges i de berörda parternas synpunkter inte är det område där det anmälda projektet skall genomföras. Som bevis överlämnade de en plan över anläggningarna med angivande av de berörda områdena. Dessutom angav de portugisiska myndigheterna att ärendet hade hänskjutits till en nationell domstol som ännu inte har avgjort målet.

V. BEDÖMNING AV STÖDET

- (33) Den åtgärd som anmälts av Portugal till förmån för Opel Portugal utgör statligt stöd enligt vad som avses i artikel 87.1 i fördraget. Åtgärden skulle finansieras av staten eller genom statliga medel. Eftersom stödet dessutom utgör en betydande del av projektets finansiering kan det leda till snedvridningar av konkurrensen i gemenskapen genom att Opel Portugal får konkurrensfördelar i förhållande till de konkurrenter som inte får något stöd. Dessutom är handeln mellan medlemsstaterna på bilmarknaden mycket intensiv.
- (34) I artikel 87.2 i EG-fördraget anges olika slags stöd som är förenliga med den gemensamma marknaden. Med hänsyn till stödets karaktär och mål samt företagets geografiska lokalisering är leden a, b och c inte tillämpliga på det berörda projektet. I artikel 87.3 anges andra typer av stöd som kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden. Kommissionen noterar att projektet är beläget i Azambuja i Lissabonregionen, vilket berättigar till stöd enligt undantaget i artikel 87.3 c.
- (35) Stödet i fråga avser Opel Portugal, ett företag som tillverkar och monterar bilar. Följaktligen tillhör företaget bilsektorn enligt vad som avses i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin⁽⁹⁾ (nedan kallade "rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin").

⁽⁸⁾ EGT C 72, 10.3.1994, s. 3.

⁽⁹⁾ EGT C 279, 15.9.1997.

- (36) I rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin anges följande: allt stöd som de offentliga myndigheterna avser att bevilja ett enskilt projekt inom ramen för godkända stödordningar till förmån för ett företag som är verksam inom bilsektorn skall enligt artikel 88.3 i fördraget anmälas innan det beviljas om minst ett av följande tröskelvärden överskrids: i) Projektets totalkostnad uppgår till 50 miljoner euro, och/eller ii) det sammanlagda stödbeloppet brutto som beviljats projektet, oavsett om det rör sig om statligt stöd eller om stödet härrör från gemenskapsinstrument, uppgår till 5 miljoner euro.
- (37) Både den totala projektkostnaden och stödbeloppet överskrider de respektive tröskelvärdena för anmälan. Genom att anmäla såväl utbildningsstödet som det regionala stödet till förmån för Opel Portugal har således de portugisiska myndigheterna iakttagit bestämmelserna i artikel 88.3 i fördraget.
- (38) Inledningsvis anser kommissionen att det faktum att Opel Portugal påstås utnyttja ett område för industriella ändamål som egentligen är avsett för jordbruks- och miljöändamål inte är relevant för bedömningen av detta ärende. Planerna över anläggningarna visar i själva verket att det omtvistade området är klart avskilt från det område där det anmälda projektet. Följaktligen drar kommissionen slutsatsen att de två åtgärderna, utbildnings- och regionalstödet, skall bedömas mot bakgrund av de relevanta bestämmelserna.

a) Utbildningsstöd

- (39) I enlighet med punkt 3.6 i rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin skall utbildningsstöd bedömas mot bakgrund av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning⁽¹⁰⁾ (nedan kallad "förordningen"). Enligt artikel 5 i förordningen får undantaget inte automatiskt tillämpas på utbildningsstöd som uppfyller de fastställda villkoren i förordningen om det stödbelopp som beviljats ett företag för ett enskilt utbildningsprojekt överstiger 1 miljon euro. Följaktligen skall detta stöd anmälas och bedömas enligt förordningens bestämmelser. Kommissionen konstaterar att det planerade stödet uppgår till 3 414 010 euro till ett enskilt företag och att det rör sig om ett enda utbildningsprojekt. Därför anser kommissionen att anmälningsskyldigheten gäller för det planerade stödet och att det skall bedömas mot bakgrund av förordningen.
- (40) Enligt artikel 3.1 i förordningen skall stöd som uppfyller samtliga villkor i förordningen anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i fördraget.
- (41) Kommissionen betonar att skillnaden mellan särskilda och allmänna utbildningsåtgärder fastställs i enlighet med artikel 4 i förordningen. Enligt definitionen i artikel 2 i förordningen avses med särskild utbildning sådan utbildning som omfattar undervisning som direkt och i huvudsak kan användas i arbetstagarens nuvarande eller framtida anställning i det stödmottagande företaget och som ger färdigheter som inte alls eller endast i begränsad utsträckning kan överföras till andra företag eller arbetsområden.
- (42) I artikel 2 i förordningen definieras som allmän utbildning sådan utbildning som omfattar undervisning som inte uteslutande eller i huvudsak kan användas i arbetstagarens nuvarande eller framtida anställning i det stödmottagande företaget, utan ger färdigheter som i stor utsträckning går att överföra till andra företag eller andra arbetsområden och därmed väsentligt förbättrar arbetstagarens möjligheter att få anställning.
- (43) De stödberättigande kostnaderna i samband med ett utbildningsstödprojekt räknas upp i artikel 4.7 i förordningen. Kommissionen konstaterar att de portugisiska myndigheterna, enligt artikel 4, har lagt fram dokumentation i form av en kostnadsplan för utbildningen, vilket har gjort det möjligt för kommissionen att fastställa de totala stödberättigande kostnaderna. Kommissionen noterar att det totala stödberättigande kostnaderna för det anmälda utbildningsprogrammet uppgår till 6 791 212 euro, varav 3 118 560 euro utgör de totala stödberättigande personalkostnaderna (förutom resekostnader).
- (44) Enligt artikel 4.2 och 4.3 i förordningen är utbildningsstöd förenligt med den gemensamma marknaden om det inte överstiger den fastställda stödnivån för bidragsberättigande kostnader. Enligt förordningen är den maximala tillåtna stödnivån för det berörda projektet, som genomförs av ett stort företag i en region som omfattas av artikel 87.3 c i EG-fördraget, 30 % för särskild utbildning och 55 % för allmän utbildning.
- (45) Kommissionen noterar att de portugisiska myndigheterna skiljer mellan två typer av kurser: kurser med allmän utbildning och kurser med en kombination av allmän och särskild utbildning.
- (46) Efter bedömningen av de upplysningar som överlämnats av de portugisiska myndigheterna anser kommissionen att de kurser som enligt uppgift skall omfatta enbart allmän utbildning (som uppgår till 183 040 utbildningstimmar) skall betraktas som allmän utbildning enligt vad som avses i förordningen.

⁽¹⁰⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 20.

- (47) När det gäller de kurser som samtidigt skall omfatta både allmän och särskild utbildning (där den allmänna och särskilda utbildningen uppgår till 70 059 timmar respektive 74 266 timmar) kan kommissionen inte godkänna definitionen på allmän utbildning som de portugisiska myndigheterna har föreslagit. De hävdade att, även om utbildningsmålet var att förvärva kunskaper som direkt kan användas i arbetstagarens nuvarande anställning i det stödmottagande företaget, ger kurserna samtidigt färdigheter som kan överföras till andra företag eller till andra yrkesområden. Detta är dock inte tillräckligt för att kurserna skall kunna betecknas som allmän utbildning.
- (48) För det första noterar kommissionen att det är möjligt att den särskilda utbildningen bidrar till att förbättra arbetstagarnas allmänna färdigheter. Det är mycket troligt att utbildning som omfattar undervisning som direkt och i huvudsak kan användas i arbetstagarens aktuella arbete i det stödmottagande företaget indirekt bidrar till att förbättra de allmänna kunskaperna om till exempel produktionsprocessen, säkerhets- och kvalitetsaspekter samt lagarbete. Dessa färdigheter är dock underordnade det huvudsakliga innehållet i utbildningen som ger färdigheter som inte alls eller endast i begränsad omfattning är överförbara till andra företag eller yrkesområden.
- (49) För det andra, om stödprojektet innehåller inslag av både särskild och allmän utbildning som inte kan särskiljas vid beräkningen av stödnivån och om det inte kan fastställas om projektet för stöd till utbildning är av särskild eller allmän art skall, enligt artikel 4.5 i förordningen, de stödnivåer som gäller särskild utbildning tillämpas.
- (50) Kommissionen konstaterar att de portugisiska myndigheterna enligt de inlämnade uppgifterna har identifierat allmänna utbildningskomponenter i de kurser som enligt uppgift skall omfatta både allmän och särskild utbildning genom att fastställa på vilket sätt en viss kursmodul omfattar allmänna delar. Bara i de fall där man inte har identifierat några allmänna utbildningsmoment har kursen betecknats som särskild utbildning.
- (51) Kommissionen anser att förekomsten av en allmän utbildningskomponent i en kursmodul inte utesluter möjligheten att kursen framför allt ger särskild utbildning. Genom att enbart definiera särskild utbildning enligt uteslutningsmetoden betraktar de portugisiska myndigheterna sådana moduler som allmän utbildning som tillhandahåller färdigheter som enbart i begränsad omfattning är överförbara till andra företag eller yrkesområden och som omfattar undervisning som direkt och i huvudsak kan användas i arbetstagarnas nuvarande arbete.
- (52) Följaktligen anser kommissionen att de portugisiska myndigheternas kriterier för att skilja mellan särskilda och allmänna utbildningskomponenter inte gör det möjligt att identifiera olika utbildningskomponenter enligt vad som anges i förordningen. Eftersom de kurser som enligt de portugisiska myndigheterna skall omfatta både allmän och särskild utbildning omfattar undervisning som direkt och i huvudsak är tillämplig på arbetstagarnas nuvarande anställning och leder till färdigheter som inte är eller bara i begränsad utsträckning är överförbara till andra företag eller yrkesområden, drar kommissionen slutsatsen att dessa kurser inte är berättigade till utbildningsstöd för allmän utbildning.
- (53) På grundval av de upplysningar som de portugisiska myndigheterna har tillhandahållit genom sin skrivelse av den 24 maj 2002 har kommissionen beräknat följande stödberättigande utbildningskostnader:

(i euro)

Typ av kostnader	Allmän utbildning	Särskild utbildning	Totala kostnader
Omkostnader för utbildningsdeltagarna (däribland resekostnader)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Kostnader för lärare	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Övriga personalkostnader	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Förberedande arbete	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Driftskostnader	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Hyra och avskrivningar av utrustning	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Övervakning och utvärdering	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Extern utbildning	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Totalt	3 760 103,82	3 031 108,19	6 791 212,01

(54) Den tillåtna stödnivån för allmän utbildning uppgår till 55 % av de stödberättigande kostnaderna vilket leder till ett tillåtet stöd för allmän utbildning på 2 068 057 euro. Den tillåtna stödnivån för särskild utbildning uppgår till 30 % av de stödberättigande kostnaderna vilket leder till ett tillåtet stöd för särskild utbildning på 909 332 euro.

b) Regionalt investeringsstöd

(55) Enligt rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin skall kommissionen säkerställa att det beviljade stödet både är nödvändigt för att genomföra projektet och står i proportion till de problem som skall lösas. Båda kriterierna måste vara uppfyllda för att kommissionen skall kunna bevilja statligt stöd till bilsektorn.

(56) Enligt punkt 3.2 a i ovan nämnda rambestämmelser måste det stödmottagande företaget, för att påvisa behovet av ett regionalstöd, klart visa att det har ett ekonomiskt lönsamt alternativ för genomförande av projektet. Om den ifrågasvarande investeringen inte kan göras på någon annan ny eller befintlig industri anläggning inom koncernen som kan ta emot investeringen i fråga måste företaget genomföra projektet på den enda möjliga fabriksanläggningen, även utan stöd. Följaktligen kan ett regionalstöd inte beviljas till ett projekt som inte är geografiskt rörligt.

(57) Kommissionen har med hjälp av en extern expert från bilsektorn bedömt den dokumentation och de upplysningar som Portugal lagt fram för att kunna fastställa om det rör sig om ett rörligt projekt.

(58) Enligt GM:s interna dokument övervägde GM-koncernens ledning i april och maj 1997 att stänga Azambuja-fabriken 2001 (när den gamla Combo-modellen togs ur produktion). Kapacitet för de planerade 55 000 nya Combo-modellerna per år kunde ha gjorts tillgänglig i Gliwice-fabriken (som uppfördes från oktober 1996 till augusti 1998) genom anpassning av de befintliga anläggningarna och införande av ett tredje skift.

(59) I juni 1997 övervägde GM-koncernen att inte stänga fabriken i Azambuja och investera i en ny lackeringsanläggning och i produktion av den nya Combo-modellen från och med 2001. Det framgår av GM:s interna dokument att det statliga stödet ansågs avgörande för att investeringen skulle genomföras i Azambuja. Förhandlingarna med de portugisiska myndigheterna om de nya investeringsprojektet inleddes under sommaren 1997.

(60) GM-koncernen godkände planerna för en ny lackeringsanläggning i Azambuja i oktober 1997. I detta skede stod det klart att projektet skulle få statligt stöd från de

portugisiska myndigheterna. Bland dokumenten från de portugisiska myndigheterna finns en skrivelse från december 1997 från den portugisiska ekonomiministern till Opel Portugal som bekräftar att den portugisiska regeringen var intresserad av att stödja investeringsprojektet.

(61) Investeringen i lackeringsanläggningen inleddes i augusti 1998, medan stödet från de portugisiska myndigheterna beslutades i oktober 1999/februari 2000 och de respektive kontrakten undertecknades i juni 2000.

(62) På grundval av ovanstående upplysningar drar kommissionen slutsatsen att Gliwice verkligen betraktades som ett lönsamt alternativ till Azambuja när det gäller det aktuella projektet.

(63) Regionalstöd för moderniseringar och rationaliseringar, som vanligtvis inte är rörliga, kan inte godkännas till bilsektorn. En utvidgning eller omvandling som innebär kraftiga förändringar av produktionsstrukturerna i de befintliga anläggningarna kan dock vara berättigad till regionalstöd.

(64) Under besöket i Azambuja-fabriken den 26 november 2001 kunde kommissionen med stöd av en extern bilerpert konstatera att det berörda investeringsprojektet innebar en kraftig renovering av den befintliga fabriken samt en fullständig modernisering av bilmodellen. Lackeringsanläggningen är helt ny och anpassningen av monteringslinjerna och karosseriet är avsevärt mycket större än vad som är normalt för anpassning till produktion av en ny modell. Produktionen av den nya modellen är till exempel mycket mer automatiserad, vilket medför att antalet använda robotar fyrdubblas. Följaktligen anser kommissionen att det berörda projektet utgör en omvandling enligt rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin.

(65) Likaså drar kommissionen slutsatsen att projektet är geografiskt rörligt och är berättigat till regionalstöd eftersom stödet krävs för att dra till sig investeringen till den stödberättigade regionen.

(66) När det gäller de stödberättigande kostnaderna noterar kommissionen att dessa uppgår till 108 701 829 euro i 1998 års penningvärde med en diskonteringsränta på 6,42 %, enligt vad de portugisiska myndigheterna har uppgett.

(67) Enligt punkt 3.2 c i rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin skall kommissionen försäkra sig om att det planerade stödet står i proportion till de regionala problem som det skall bidra till att lösa. Därför används metoden med kostnads- och intäktsanalys.

- (68) Vid kostnads- och intäktsanalysen jämförs de kostnader vad gäller de rörliga inslagen som investeraren har för att genomföra sitt projekt i den berörda regionen med de kostnader han skulle ha för ett identiskt projekt med en alternativ lokalisering, vilket gör det möjligt att fastställa de nackdelar som är specifika för den berörda stödberättigade regionen. Kommissionen medger regionalstöd upp till en nivå som motsvarar de nackdelar det medför att investera i regionen istället för den alternativa lokaliseringen.
- (69) I enlighet med punkt 3.2 c i rambestämmelserna för statligt stöd till bildindustrin har nackdelarna med att förlägga projektet till Azambuja jämfört med till Gliwice utvärderats under en treårsperiod inom ramen för kostnads- och intäktsanalysen, eftersom det rör sig om en utvidgning och inte om nybyggnation på ett nytt produktionsställe. Kostnads- och intäktsanalysen omfattar perioden 2001–2003, dvs. tre år från det att produktionen inleddes, i enlighet med punkt 3.3 i bilaga I till rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin.
- (70) I den kostnads- och intäktsanalys som inlämnats av de portugisiska myndigheterna i deras skrivelse av den 28 januari 2002 anges att kostnadsnackdelen för att förlägga projektet till Azambuja i stället för till Gliwice uppgår till 40 449 401 euro netto, vilket resulterar i en nackdel för projektet på 37,21 %.
- (71) Med hjälp av en extern bilexpert bedömde kommissionen den inlämnade kostnads- och intäktsanalysen för att fastställa om det föreslagna regionalstödet står i proportion till de regionala problem som det skall bidra till att lösa. Med hänsyn till de ytterligare upplysningar som Portugal inkom med i samband med att förfarandet inleddes, ändrades kostnads- och intäktsanalysen på några punkter.
- (72) När det gäller den ytterligare investering som skulle ha krävts vid den gamla lackeringsanläggningen i Azambuja om projektet hade genomförts i Gliwice anser kommissionen att beloppet 2 882 331,52 euro är acceptabelt [...] *.
- (73) Kommissionen kan dock inte acceptera de portugisiska myndigheternas begäran att bara hälften av detta belopp skall beaktas i kostnads- och intäktsanalysen eftersom 50 % av investeringen skulle finansieras genom statligt stöd. Det är nämligen kommissionens standardpraxis att inte inbegripa eventuella tillskott i beräkningen av den regionala nackdelen i samband med kostnads- och intäktsanalysen. Följaktligen drar kommissionen slutsatsen att en ytterligare investering på 2 882 331,52 euro skall beaktas i kostnads- och intäktsanalysen i form av ytterligare kostnader för det alternativa projektet (Gliwice).
- (74) När det gäller den mark där Azambuja-fabriken ligger har kommissionen bedömt de ytterligare upplysningar som de portugisiska myndigheterna har överlämnat.
- Bland de nya upplysningarna fanns en förklarande anmärkning från den konsult som gjorde en värdering av det område som ligger bredvid fabriken och som tidigare formellt tillhörde biltillverkaren Ford Lusitania. Konsulten hävdar att den uppskattning av markens restvärde som presenterades i studien gjordes i form av en teoretisk beräkning för att visa att det inte skulle varit lönsamt att riva den befintliga byggnaden och dela upp marken i mindre tomter för framtida utveckling.
- (75) Konsulten hävdade också att den uppskattning, som enligt hands åsikt, bäst representerar marknadsvärdet för marken var det andra scenariot i studien som avsåg försäljning av marken på den öppna marknaden till en köpare som inte skulle använda de befintliga anläggningarna. I sin skrivelse av den 24 maj 2002 hävdade de portugisiska myndigheterna att de beräknade inkomsterna från markförsäljningen hade baserats på detta scenario. Enligt försiktighetsprincipen minskade de portugisiska myndigheterna det värde per kvadratmeter som presenterades i studien inför kostnads- och intäktsanalysen med 30 %.
- (76) På grundval av de nya upplysningarna anser kommissionen att uppskattningen av nettointkomsten på 8 083 469 euro 2002 för försäljning av den mark där fabriken ligger är acceptabel, eftersom beräkningen har gjorts på basis av marknadskriterier och enligt de försiktighetsprinciper som krävs.
- (77) Däremot kan kommissionen inte acceptera den uppskattning av markens värde i september 2001 som finns i en annan studie från den 18 april 2002. Opel Portugal förfogade helt klart inte över resultatet av denna studie när beslutet fattades att förlägga projektet till Azambuja. Vid sin bedömning skall kommissionen i möjligaste mån beakta alla relevanta upplysningar som fanns tillgängliga när Opel Portugal fattade beslut om placering. Den senare utvecklingen av markpriset är dock inte relevant för bedömningen av det aktuella fallet.
- (78) Vad gäller de eventuella miljöskadornas effekter på markens värde hävdar de portugisiska myndigheterna att det inte är nödvändigt att sanera marken vid en eventuell försäljning. Fabriken är utrustad med moderna system för miljöskydd av marken, som sedan 1993 innefattar två anläggningar för rening av avloppsvatten. I en oberoende rapport från december 2001 som presenterats av de portugisiska myndigheterna anges att föroreningsnivån i det område som tidigare använts för att deponera avfall är mycket lägre än "Dutch standards". På grundval av dessa upplysningar drar kommissionen slutsatsen att kostnaderna för att sanera marken vid en eventuell försäljning inte är relevanta.
- (79) De ändringar som gjorts i analysen ger ett förhållande mellan kostnader och intäkter som skiljer sig från det som anmälades från början. Den ändrade kostnads- och intäktsanalysen visar en kostnadsnackdel för Azambuja

på 37 567 069 euro netto i 1998 års penningvärde (jämfört med det belopp på 40 449 401 euro som ursprungligen anmäldes). Nackdelen för projektet uppgår alltså till 34,56 % (vilket skall jämföras med 37,21 % som ursprungligen anmäldes).

- (80) Slutligen bedömde kommissionen frågan om justeringar (top-up), det vill säga en höjning av stödet som ytterligare incitament för investeraren att investera i regionen. De tillhandahållna handlingarna visar att GM Europas kapacitet kommer att minska under perioden 1998–2003. GM Europe befinner sig för närvarande i en omstruktureringsfas (Olympia-planen) som innebär kapacitetsminskningar i Europa. Följaktligen bör den regionala nackdelen till följd av kostnads- och intäktanalysen ökas med två procent (försumbar konkurrens-effekt från ett investeringsprojekt i en region som omfattas av artikel 87.3 c) vilket ger en slutlig nackdel på 36,56 %.

VI. SLUTSATSER

- (81) Kommissionen anser att utbildningsstödet till det berörda projektet är förenligt med den gemensamma marknaden eftersom det inte överstiger 2 977 389 euro. Av detta belopp motsvarar 2 068 057 euro en stödnivå på 55 % av de stödberättigande kostnaderna på 3 760 104 euro för allmän utbildning och 909 332 euro motsvarar en stödnivå på 30 % av de stödberättigande kostnaderna på 3 031 108 euro för särskild utbildning.
- (82) Kommissionen anser följaktligen att det regionalstöd som Portugal planerar att bevilja Opel Portugal uppfyller de nödvändiga kriterierna för att det skall anses förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Projektets stödnivå (32,5 % uttryckt i bruttobidragsekvivalent) är lägre än den nackdel som beräknades genom kostnads- och intäktanalysen/"top-up" (36,56 %) och det regionala stödtaket.
- (83) Allt ytterligare statligt stöd till investeringsprojektet i fråga är oförenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Portugal planerar att genomföra till förmån för Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos för det projekt som rör tillverkning av person- och nyttofordonet Corsa Combo är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87 i EG-fördraget på följande punkter:

- Ett utbildningsstöd på upp till 2 977 389 euro. Av detta belopp motsvarar 2 068 057 euro en stödnivå på 55 % av de stödberättigande kostnaderna på 3 760 104 euro för allmän utbildning och 909 332 euro motsvarar en stödnivå på 30 % av de stödberättigande kostnaderna på 3 031 108 euro för särskild utbildning.
- Ett regionalstöd till ett nuvärde av 35 297 017 euro i bruttobidragsekvivalent med 1998 som basår och en diskonteringsränta på 6,42 % (vilket motsvarar ett nominellt stöd på 38 333 000 euro i bruttobidragsekvivalent). Detta belopp motsvarar en stödnivå på 32,5 % av den stödberättigade investeringen med ett nuvärde på 108 701 829 euro (vilket motsvarar ett nominellt värde på 124 299 613 euro).

Artikel 2

Allt statligt utbildningsstöd utöver det stöd som avses i artikel 1 som Portugal avser att bevilja till Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos för det projekt som rör tillverkning av modellen Opel Corsa Combo är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 3

Portugal skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 16 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

BESLUT nr 185

av den 27 juni 2002

om ändring av beslut nr 153 av den 7 oktober 1993 (blankett E 108) och beslut nr 170 av den 11 juni 1998 (utarbetande av de listor som föreskrivs i artikel 94.4 och 95.4 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 av den 21 mars 1972)

(Text av betydelse för EES)

(2003/148/EG)

ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 81 a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen ⁽¹⁾, enligt vilken Administrativa kommissionen har till uppgift att handha alla administrativa frågor som rör bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och senare förordningar,

med beaktande av artikel 2.1 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 ⁽²⁾ enligt vilken det är Administrativa kommissionens uppgift att utarbeta blanketter för intyg, bestyrkta utlåtanden, deklARATIONER, ansökningar och andra handlingar som behövs för tillämpningen av förordningarna,

med beaktande av beslut nr 153 ⁽³⁾ om utarbetande och anpassning av de blanketter som behövs för tillämpningen av nämnda förordningar (E 001, E 103–E 127),

med beaktande av beslut nr 170 ⁽⁴⁾ om upprättandet av de listor som föreskrivs i artikel 94.4 och artikel 95.4 i rådets förordning (EEG) 574/72, och

av följande skäl:

- (1) Det är nödvändigt att anpassa blanketterna till de ändringar som gjorts i medlemsstaternas nationella lagstiftning.
- (2) Den uppställning som blankett E 108 för närvarande har enligt beslut nr 153 tillåter inte institutionen på bosättningsorten att anmäla till den behöriga institutionen att rätten till sjukvårdsförmåner har upphört för pensionstagaren eller pensionstagarens familjemedlemmar som är bosatta i en annan medlemsstat än den behöriga staten.
- (3) Ändringen av blankett E 108 kräver vissa ändringar i beslut nr 170 för att anpassa detta beslut till den nya funktionen för blankett E 108.
- (4) Blankett E 121 gäller i ett år när den utfärdas av tyska, franska, italienska och portugisiska institutioner och avser endast tillämpning av artikel 30 i förordning (EEG) nr 574/72, inte artikel 29.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. Blankett E 108 i beslut nr 153 skall ersättas med den bifogade mallen.
2. Beslut nr 170 ändras enligt bilagan till detta beslut.
3. Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det skall tillämpas från och med den dag som det antas av Europeiska gemenskapernas administrativa kommission för social trygghet för migrerande arbetare.

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR

Administrativa kommissionens ordförande⁽¹⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.⁽²⁾ EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.⁽³⁾ EGT L 244, 19.9.1994, s. 22.⁽⁴⁾ EGT L 275, 10.10.1998, s. 40.

BILAGA

Beslut nr 170 ändras på följande sätt:

- a) Artikel 1, del I "DEN LISTA SOM FÖRESKRIVS I ARTIKEL 94.4 Familjemedlemmar till anställda eller egenföretagare" skall ändras på följande sätt:
- i) Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Den behöriga institutionen eller institutionen på bosättningsorten, beroende på det enskilda fallet, skall underrätta institutionen på bosättningsorten eller den behöriga institutionen om att rätten till vårdförmåner innehålls eller dras in genom att sända två exemplar av blankett E 108 med del A ifylld till institutionen på bosättningsorten. Institutionen som mottar blanketten skall fylla i del B och därefter återsända ett exemplar av blanketten till den institution som har utfärdat blanketten."
 - ii) I punkt 4 ändras de nuvarande punkterna c och d till d och e och en ny punkt c införs med följande lydelse:

"c) Det datum då rätten till förmåner innehålls eller dras in som institutionen på bosättningsorten meddelat den behöriga institutionen. Detta datum skall anges på blankett E 108 och det skall vara det datum då blankett E 109 upphör att gälla."
 - iii) Punkt 5 skall ersättas med följande:

"5. Institutionen på bosättningsorten skall hålla listan aktuell på grundval av egna uppgifter eller de uppgifter som tillhandahålls av den behöriga institutionen om att rätten till förmåner börjar gälla (blankett E 109) eller om denna rätt till förmåner innehålls eller dras in (blankett E 108), med beaktande av att blankett E 109 som utfärdas av de tyska, franska, italienska eller portugisiska institutionerna endast är giltig ett år efter utfärdandet, utan att det påverkar tillämpningen av den blankett genom vilken denna rätt kan upphöra att gälla om omständigheter uppstår som, enligt lagstiftningen i dessa stater, motiverar att rätten till förmåner innehålls eller dras in."
- b) Artikel 1, del II. "DEN LISTA SOM FÖRESKRIVS I ARTIKEL 95.4 Pensionärer och/eller deras familjemedlemmar" skall ändras på följande sätt:
- i) Punkt 3 skall ersättas med följande:

"Den behöriga institutionen eller institutionen på bosättningsorten, beroende på det enskilda fallet, skall underrätta den behöriga institutionen eller institutionen på bosättningsorten om att rätten till vårdförmåner innehålls eller dras in genom att sända två exemplar av blankett E 108 med del A ifylld till denna institution. Den institution som mottar blanketten skall fylla i del B och återsända ett exemplar till den institution som har utfärdat blanketten.

När blankett E 108 innehåller eller upphäver en blankett E 121, skall även den förra blanketten, liksom den senare, vara utfärdad för en enskild person. Om flera exemplar av blankett E 121 som rör medlemmar av samma familj innehålls eller upphävs, skall lika många E 108- som E 121-blanketter utfärdas, även om datumet för innehållande eller upphävande är identiskt eller om de berörda personerna är registrerade vid samma institution på bosättningsorten."
 - ii) I punkt 4 ändras de nuvarande punkterna c och d till d och e och en ny punkt c införs med följande lydelse:

"c) Det datum då rätten till förmåner innehålls eller dras in som institutionen på bosättningsorten meddelat den behöriga institutionen. Detta datum skall anges på blankett E 108 och det skall vara det datum då blankett E 109 upphör att gälla."
 - iii) Punkt 5 skall ersättas med följande:

"5. Institutionen på bosättningsorten skall uppdatera listan på grundval av egna uppgifter eller uppgifter från den institution som är ansvarig för pensionen eller den behöriga sjukförsäkringsinstitutionen i den stat som är ansvarig för pensionen när det gäller uppkomst av rätt till förmåner (blankett E 121) eller innehållande eller indragning av denna rätt (blankett E 108), med beaktande av att blankett E 121 som utfärdas av tyska, franska, italienska eller portugisiska institutioner i fall där familjemedlemmar till pensionstagare är bosatta i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstat där pensionstagaren är bosatt (artikel 30 i förordning (EEG) nr 574/72), endast gäller ett år efter utfärdandet, utan att detta påverkar tillämpningen av den blankett genom vilken denna rätt kan dras in om omständigheter uppstår som enligt lagstiftningen i dessa medlemsstater motiverar att rätten till förmåner innehålls eller dras in."
-



UNDERRÄTTELSE OM INNEHÅLLANDE ELLER INDRAGNING AV RÄTT TILL SJUK- OCH MODERSKAPSFÖRMÅNER

Personer bosatta i annan stat än den behöriga staten

Förordning 1408/71: artikel 19.1 a; och 2.; artikel 25.3 i; artikel 26.1; artikel 28.1 a; artikel 29.1 a.
Förordning 574/72: artikel 17.2 och 3; artikel 27; artikel 28; artikel 29.5; artikel 30; artikel 94.4; artikel 95.4

Den behöriga institutionen eller institutionen på bosättningsorten fyller i del A av blanketten och sänder två exemplar till institutionen på bosättningsorten eller till den behöriga institutionen (i förekommande fall via förbindelseorganet). Den institution till vilken blanketten ställs fyller i del B och återsänder så snart som möjligt ett exemplar till den institution som utfärdat blanketten.

A. Underrättelse

1.	Institution till vilken blanketten ställs
1.1	Namn:
1.2	Adress (2):

2.	<input type="checkbox"/> Anställd	<input type="checkbox"/> Arbetslös	
	<input type="checkbox"/> Egenföretagare	<input type="checkbox"/> Pensionssökande	
	<input type="checkbox"/> Gränsarbetare (anställd)	<input type="checkbox"/> Pensionstagare (försäkring för anställda)	
	<input type="checkbox"/> Gränsarbetare (egenföretagare)	<input type="checkbox"/> Pensionstagare (försäkring för egenföretagare)	
2.1	Efternamn (2a)		
2.2	Förnamn	Tidigare namn (2a)	Födelsedatum

2.3	Adress i bosättningslandet (2)		
2.4	Identifieringsnummer (2b)		

3.	Familjemedlem (3)		
3.1	Efternamn (2a)		
3.2	Förnamn	Tidigare namn (2a)	Födelsedatum

3.3	Adress i bosättningslandet (2)		
3.4	Identifieringsnummer (2b)		

4 Rätten till förmåner intygad med vår er blankett av den
har innehållits eller dragits in av följande orsak:

4.1 Ovannämnd anställds/egenföretagares försäkring upphörde den

- 4.2 Ingen av de familjemedlemmar till den anställda/egenföretagare som registrerats vid er institution är längre bosatt i vårt land ert land sedan den
- 4.3 Ovannämnd pensionstagares pension har innehållits eller dragits in fr.o.m. den
- 4.4 Den försäkrade som anges i punkt 2
eller
 Den familjemedlem som anges i punkt 3
 är sedan den (datum) inte längre bosatt i vårt land ert land .
 avled den (datum).
- 4.5 Den familjemedlem som anges i punkt 3 uppfyller sedan den (datum) inte längre villkoren för rätt till förmåner enligt bosättningsstatens lagstiftning.
- 4.6 (4)

5.	<input type="checkbox"/> Behörig institution	<input type="checkbox"/> Institution på bosättningsorten
5.1	Namn:	Kodnummer ⁽⁵⁾
5.2	Adress ⁽²⁾ :	
5.3	Stämpel	
		5.4 Datum:
		5.5 Underskrift:

B. Bekräftelse av mottagande

6. Vi mottog underrättelse enligt ovan (del A) den (datum)
7. Den person /De personer som anges i del A avregistrerades den (datum)
 Vi bekräftar att rätten till förmåner innehållits eller dragits in enligt punkt 4 fr.o.m. den (datum).

8.	<input type="checkbox"/> Institution på bosättningsorten	<input type="checkbox"/> Behörig institution
8.1	Namn	
8.2	Adress ⁽²⁾	
8.3	Stämpel	
		8.4 Datum:
		8.5 Underskrift:

ANVISNINGAR

Fyll i blanketten med tryckbokstäver och skriv endast på de streckade linjerna.

ANMÄRKNINGAR

- (*) EES – avtal om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, Bilaga VI, Social trygghet. För tillämpningen av detta avtal skall denna blankett även gälla för Island, Liechtenstein och Norge.
- (1) Nationalitetsbeteckning för det land den institution som fyller i del A tillhör: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grekland; E = Spanien; F = Frankrike; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxemburg; NL = Nederländerna; P = Portugal; GB = Förenade kungariket; A = Österrike; FIN = Finland; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge; S = Sverige.
- (2) Gata, nummer, postnummer, stad, land.
- (2^a) För spanska medborgare anges båda efternamnen.
För portugisiska medborgare anges alla namn (förnamn, efternamn, flicknamn) i den ordning de framgår på identitetskort eller i pass.
- (2^b) Ange det identifieringsnummer som används hos den behöriga institutionen. För italienska medborgare anges om möjligt försäkringsnummer och/eller "codice fiscale".
- (3) Ifylls om innehållandet eller indragningen av rätten till förmåner rör familjemedlemmar. Ifyll en E 108-blankett för varje medlem av pensionstagarens familj.
- (4) Om punkt 4.6 fylls i måste orsaken anges med någon av följande bokstäver:
- a) Den försäkrade har börjat förvärvsarbete i bosättningsstaten.
 - b) Familjemedlemmen har börjat förvärvsarbete i bosättningsstaten.
 - c) Underlåtenhet att betala egenavgifter.
 - d) ...
- (5) Fylls i om sådant finns.
-

BESLUT nr 186

av den 27 juni 2002

om mallar till de blanketter som behövs för tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 och rådets förordning (EEG) nr 574/72 (E 101)

(Text av betydelse för EES)

(2003/149/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS ADMINISTRATIVA KOMMISSION FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 81 a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen ⁽¹⁾, enligt vilken Administrativa kommissionen har till uppgift att handha samtliga administrativa frågor som följer av förordning (EEG) nr 1408/71 och följande förordningar,

med beaktande av artikel 2.1 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 ⁽²⁾ enligt vilken det är Administrativa kommissionens uppgift att utarbeta blanketter för intyg, bestyrkta utlåtanden, deklARATIONER, ansökningar och andra handlingar som behövs för tillämpningen av förordningarna,

med beaktande av beslut nr 172 av den 9 december 1998 om de blanketter som behövs för tillämpningen av rådets förordningar (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 (E 101) ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Blankett E 101 bör anpassas så att tillämplig lagstiftning för anställda vid företag som utför internationella transporter intygas av den behöriga institutionen.
- (2) Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet av den 2 maj 1992, ändrat genom protokoll av den 17 mars 1993, bilaga VI, genomför förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- (3) Genom beslut av Gemensamma EES-kommittén kommer de blanketter som behövs för att tillämpa förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 att anpassas och införas inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- (4) Av praktiska skäl bör samma blanketter användas inom gemenskapen och inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- (5) Frågan om vilket språk blanketterna skall upprättas på har avgjorts genom Administrativa kommissionens rekommendation nr 15.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. Den mall till blankett E 101 som återges i beslut nr 172 skall ersättas av den mall som finns som bilaga till detta beslut.
2. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall till berörda parter (förmånsberättigade personer, institutioner, arbetsgivare osv.) tillhandahålla blanketter enligt bifogade mall.
3. Blanketten skall finnas tillgänglig på gemenskapens officiella språk och utformas på ett sådant sätt att uppställningen i de olika versionerna helt stämmer överens och därigenom gör det möjligt för varje person eller organ som blanketten är avsedd för (förmånsberättigade personer, institutioner, arbetsgivare osv.) att få blanketter på sitt eget språk.
4. Detta beslut skall tillämpas från och med den första dagen i den månad som följer efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBREA

Ordförande i Administrativa kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 143, 8.6.1999, s. 13.



INTYG OM TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING

Förordning 1408/71: art. 13.2 d; art. 14.1 a; art. 14.2 a; art. 14.2 b; art. 14a.1 a, 14a.2 och 14a.4; art. 14b.1, 14b.2 och 14b.4; art. 14c.a;
art. 14e; art. 17

Förordning 574/72: art. 11.1; art. 11a.1; art. 12a.2 a, 12a.5 c och 12a.7 a; art 12b

1.	<input type="checkbox"/> Anställd	<input type="checkbox"/> Egenföretagare	
1.1	Efternamn (2)		
1.2	Förnamn:	Tidigare efternamn (2)	
1.3	Födelsedatum (3)	Medborgarskap	D.N.I. (4)
1.4	Stadigvarande adress		
	Gata	Nr	Box
	Ort	Postnummer	Land
1.5	Försäkringsnummer (5)		

2.	<input type="checkbox"/> Arbetsgivare	<input type="checkbox"/> Verksamhet som egenföretagare	
2.1	Arbetsgivarens eller firmans namn		
2.2	Identifieringsnummer (6)		
2.3	Arbetsgivaren är ett personaluthyrningsföretag	ja <input type="checkbox"/>	nej <input type="checkbox"/>
2.4	Adress		
	Telefon	Fax	E-post
	Gata	Nr	Box
	Ort	Postnummer	Land

3. Ovannämnd försäkrad

3.1 är anställd hos ovannämnd arbetsgivare sedan

utövar verksamhet som egenföretagare sedan

i

3.2 sänds ut eller skall utöva verksamhet som egenföretagare för en period som beräknas vara

fr.o.m. t.o.m.

3.3 i nedanstående företag

på nedanstående fartyg

3.4	Företags- eller fartygsnamn		
3.5	Adress		
	Gata	Nr	Box
	Ort	Postnummer	Land
	Gata	Nr	Box
	Ort	Postnummer	Land
3.6	Identifieringsnummer (6)		

4. Vem är ansvarig för utbetalning av den utsända arbetstagarens lön och för inbetalning av socialförsäkringsavgifter?

4.1 Den i punkt 2 nämnda arbetsgivaren

4.2 Det i punkt 3.4 nämnda företaget

4.3 Annan , i så fall anges

Namn och

Adress

Gata Nr Box

Ort Postnummer Land

5. Den försäkrade är fortsatt omfattad av lagstiftningen i landet (1)

5.1 enligt bestämmelserna i artikel

13.2 d

14.1 a 14.2 a 14.2 b 14a.1 a 14a.2

14a.4 14b.1 14b.2 14b.4 14c.a

14e 17

i förordning (EEG) nr 1408/71

5.2 fr.o.m. t.o.m.

5.3 så länge verksamheten varar (Se skrivelse av den

..... diariern från den behöriga myndigheten eller ett av denna myndighet utsett organ i anställningslandet, som ger den försäkrade rätt att fortsätta att omfattas av lagstiftningen i det land varifrån han utsändes)

6. Den behöriga institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning är tillämplig

6.1 Namn Kodnummer (7)

6.2 Adress

Telefon Fax E-post

Gata Nr Box

Ort Postnummer Land

6.3 Stämpel

6.4 Datum

.....

6.5 Underskrift

.....

ANVISNINGAR

Var vänlig fyll i denna blankett med tryckbokstäver och skriv endast på de streckade linjerna. Blanketten består av fyra sidor av vilka inga får utelämnas, även om de inte innehåller någon relevant information.

Den utsedda institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning den anställde omfattas av skall fylla i blanketten på begäran av den anställde eller hans arbetsgivare och sända den till personen det gäller. Skall den anställde utsändas till Belgien, Nederländerna, Finland, Sverige eller Island skall institutionen även sända ett exemplar till, i Belgien: för anställda "Office national de sécurité sociale/Rijksdienst voor sociale zekerheid" (centralkontoret för social trygghet) i Bryssel; för egenföretagare till "Caisse d'assurance sociales pour les travailleurs indépendants/Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen" i Bryssel; för sjömän till "Caisse de Secours et de Prévoyance des marins/de Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden" i Antwerpen; för offentligt anställda till "Service des Relations internationales du Ministère des Affaires sociales"; i Nederländerna till "Sociale Verzekeringsbank" (socialförsäkringsbanken) i Amstelveen; i Finland till "Eläketurvakeskus" (Pensionsskyddscentralen) i Helsingfors; i Sverige till Riksförsäkringsverket i Stockholm; i Island till "Tryggingastofnun ríkisins" (statens socialförsäkringsinstitut) i Reykjavik.

Upplysningar till den försäkrade

Innan Du lämnar det land där Du är försäkrad för att bege Dig till en annan medlemsstat för att arbeta skall Du hos Din institution för sjuk- och moderskapsförsäkring begära blankett E 128 eller E 106, beroende på vilken som är tillämplig. Om Du eller en av Dina familjemedlemmar behöver sjukvårdsförmåner (t.ex. läkarvård, medicin, sjukhusvård osv.) i det land där Du arbetar, skall Du följa anvisningarna på tillämplig blankett. Om Du har med Dig blankett E 106 skall Du snarast möjligt förete den för behörig institution för sjuk- och moderskapsförsäkring på den ort där Du förvärvsarbetar. Om Du har med Dig blankett E 128 skall Du behålla den tills Du har behov av sjukvård. Om Du inte har med Dig en sådan blankett skall institutionen för sjuk- och moderskapsförsäkring på den ort där Du arbetar begära blanketten från den institution hos vilken Du är försäkrad.

Upplysningar till arbetsgivaren

En medlemsstat som erhåller en begäran om tillämpningen av de ovannämnda artiklarna 14.1, 14b.1 eller 17 i förordning (EEG) nr 1408/71 skall i vederbörlig ordning underrätta arbetsgivaren och berörda arbetstagare om de villkor som gäller för att den utsände arbetstagaren skall kunna fortsätta att omfattas av lagstiftningen i sin medlemsstat.

Arbetsgivaren skall underrättas om att kontroll under utsändningsperioden kan förekomma i syfte att fastslå att denna period inte har löpt ut. Sådana kontroller kan, framför allt, avse inbetalning av avgifter och upprätthållande av ett organisatoriskt band. Dessutom skall den utsände arbetstagarens arbetsgivare informera den utsedda institutionen i den medlemsstat varifrån arbetstagaren har blivit utsänd om eventuella förändringar som har skett under utsändningsperioden, nämligen

- om den ansökta utsändningen inte har ägt rum eller om utsändningsperioden inte, såsom det har ansökts om, har blivit förlängd,
- om utsändningen har avbrutits, såvida inte detta avbrott i arbetstagarens verksamhet för företaget i anställningslandet enbart är tillfälligt,
- om den utsände arbetstagaren av sin arbetsgivare har överflyttats till ett annat företag i anställningslandet.

I de första två fallen skall han/hon returnera denna blankett till den behöriga institutionen i den medlemsstat varifrån han/hon utsänts.

Upplysningar till institutionen på vistelseorten

Om den berörda personen företer rätt intyg (E 128 eller E 106) skall försäkringsinstitutionen i vistelselandet också tillhandahålla honom förmåner tillfälligt vid olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom. Behöver institutionen i sådant fall intyg E 123 skall detta begäras snarast möjligt:

i **Belgien**, för anställda vid fall av arbetssjukdom hos "Fonds des maladies professionnelles/Fonds voor beroepsziekten" (Arbetskadefonden) i Bryssel, och vid olycksfall i arbetet hos det försäkringsbolag som utsetts av arbetsgivaren;

i **Danmark**, hos "Arbejdsskade styrelsen" i Köpenhamn;

i **Tyskland**, hos behörig "Berufsgenossenschaft" (olycksfallsförsäkringsinstitution);

i **Spanien**, hos "Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Seguridad Social" (provinsdirektoraten under det nationella institutet för socialförsäkring);

i **Irland**, hos "Department of Health, Planning Unit" (hälsoministeriet, planeringsavdelningen), Dublin 2;

i **Italien**, hos det behöriga kontoret i provinsen för "Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" (INAIL, centralinstitutet för försäkring mot olycksfall i arbetet);

i **Luxemburg**, hos "Association d'assurance contre les accidents" (föreningen för olycksfallsförsäkring)

i **Nederländerna**, hos "Sociale Verzekeringsbank" (socialförsäkringsbanken) i Amstelveen;

i **Österrike**, hos den behöriga institutionen för olycksfallsförsäkring;

i **Portugal**, hos "Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais" (nationella försäkringskassan för olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar), i Lissabon;

i **Finland**, hos "Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto" (Olycksfallsförsäkringsanstaltens förbund), Bulevarden 28, 00120 Helsingfors;

i **Sverige**, hos Försäkringskassan;

i **övriga medlemsstater**, hos den behöriga sjukförsäkringsinstitutionen;

i **Island**, hos "Tryggingastofnun ríkisins" (statens socialförsäkringsinstitut) i Reykjavik;

i **Liechtenstein**, hos "Amt für Volkswirtschaft" (kontoret för nationalekonomi) i Vaduz;

i **Norge**, hos "Folketrygdkontoret for utenlandssaker" i Oslo.

När den berörda arbetstagaren omfattas av fransk socialförsäkring är den kassa som är behörig att medge rätt till förmåner den kassa han skall tillhöra, vilket kanske inte är den kassa som framgår av blankett E 101. Blankett E 128 eller E 123 skall i förekommande fall begäras från kassan på den berörda arbetstagarens stadigvarande boställningsort.

När en egenföretagare omfattas av finsk eller isländsk socialförsäkring är det alltid nödvändigt att begära in blankett E 123.

När en arbetstagare som omfattas av isländsk socialförsäkring drabbas av olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom skall arbetsgivaren alltid meddela detta till behörig institution.

ANMÄRKNINGAR

- (*) EES-avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, bilaga VI, social trygghet. Enligt detta avtal skall föreliggande blankett även vara tillämplig i Island, i Liechtenstein och i Norge.
- (1) Nationalitetsbeteckning för den medlemsstat vars lagstiftning berörd arbetstagare omfattas av : B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grekland; E = Spanien; F = Frankrike; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxemburg; NL = Nederländerna; A = Österrike; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Förenade kungariket; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (2) I fråga om spanska medborgare anges båda efternamnen från födelsen.
I fråga om portugisiska medborgare anges alla namn (förnamn, efternamn, flicknamn) i den ordning de framgår på identitetskort eller i pass.
- (3) Dag och månad skall anges med två siffror vardera och år med fyra siffror (exempel: 1 augusti 1921 = 01.08.1921).
- (4) I fråga om spanska medborgare anges i förekommande fall numret på nationella identitetskortet (DNI), även om giltighetstiden har gått ut. Om sådant saknas anges: "saknas".
- (5) I fråga om arbetstagare som omfattas av belgisk lagstiftning anges arbetstagarens identifieringsnummer i socialförsäkringen (NISS).
I fråga om arbetstagare som omfattas av dansk lagstiftning anges CPR-numret.
I fråga om arbetstagare som omfattas av nederländsk lagstiftning anges SOFI-numret.
- (6) Var vänlig ange så mycket information som möjligt som kan användas för att identifiera arbetsgivaren eller egenföretagarens företag.
För fartyg, ange namn och registreringsnummer.
För Belgien anges, när det gäller anställda, arbetsgivarens ONSS/RSZ-registreringsnummer och, när det gäller egenföretagare, TVA/BTW-numret.
För Danmark anges SE-numret.
För Tyskland anges "Betriebsnummer des Arbeitgebers" (arbetsgivarens företagsnummer).
För Frankrike anges SIRET-numret.
För Spanien anges "Código de Cuenta De Cotización del Empresario CCC" (arbetsgivarens avgiftskontonummer).
För arbetstagare som omfattas av finsk lagstiftning om olycksfall i arbetet anges namnet på den behöriga olycksfallsförsäkringsinstitutionen.
För Norge anges organisationsnumret.
- (7) Anges om det finns.
-